



*owners manual*



**Omnican Series**

*Mirage*



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY!

**Read Instructions:** All safety and operating instructions should be read before the product is operated.

**Retain instructions:** Safety and operating instructions should be retained for future reference.

**Heed Warnings:** All warnings on the product & operation instructions should be adhered to.

**Follow Instructions:** All operating and use instructions should be followed.

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of Mirage Speaker Systems products! Proprietary technology and high quality manufacturing will allow you to enjoy the most natural and accurate music reproduction for many years. The advice offered in this manual is aimed at helping you maximize and maintain peak performance, and therefore, your listening satisfaction. Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly.

## BREAK-IN PERIOD

We strongly advise that you resist the temptation to play your Mirage Speaker Systems speakers to their full capabilities until they have been properly broken in. This process should last approximately 50 to 100 hours of music playback. This can be easily be done by putting your compact disc player on Repeat mode, while playing a CD with a wide dynamic range at average room volume listening levels.

## AMPLIFIER REQUIREMENTS

All Mirage speakers are designed to be extremely efficient. All models are designed to be 8-ohm compatible allowing playback on almost any amplifier or receiver on the market. Most amplifiers with a power rating of 20-100 watts per channel will effectively operate your Mirage speakers.

**Warning: If an amplifier or receiver is over-driven, the resulting distortion is actually many times greater than its rated power. Over-driven amplifier distortion is called "Clipping", easily identified by its fuzzy, distorted sound, and can damage any speaker. The volume control of most amplifiers and receivers is a logarithmic type, which means that full power may be reached with the volume control set at as little as the halfway point. Operating the loudness, treble, or bass controls increases power output well beyond rated levels. The warranty on your speakers is therefore void if the voice coils are burned or damaged as a result of overpowering or clipping.**

## LIMITED WARRANTY POLICY

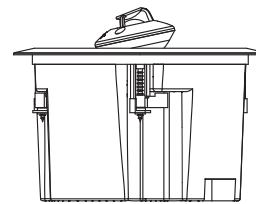
**WARRANTY FOR UNITED STATES AND CANADA (SEE BACK COVER)**

**WARRANTY OUTSIDE OF THE UNITED STATES AND CANADA:**

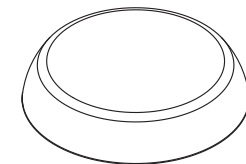
Product warranties may be legislated differently from one country to another. Ask your local dealer for details of the LIMITED WARRANTY applicable in your country.

**NOTE: Please retain the carton and packing material for your Mirage Speaker Systems products to protect them in the event of a move or if they need to be shipped to a service center. Product received damaged by a service center that has been shipped by the end user in other than the original packaging will be repaired, refurbished and properly packaged for return shipment at the end user's expense.**

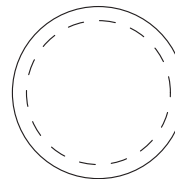
## CONTENT



OMNISCAN Speaker



OMNISCAN Grille



Hole cut-out Template



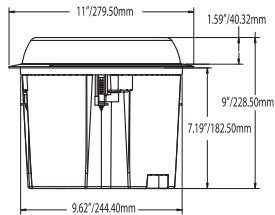
Grille Removal Tool



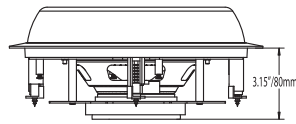
Manual

## PRODUCT / HOLE CUT-OUT DIMENSIONS

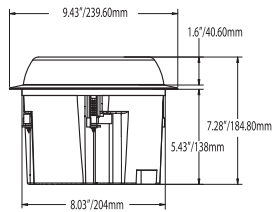
### PRODUCT DIMENSIONS:



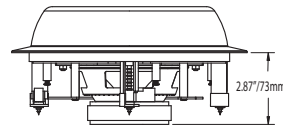
OC-65 with back-box



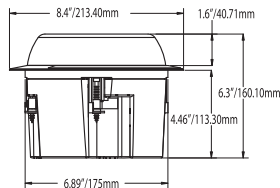
OC-65 without back-box



OC-55 with back-box

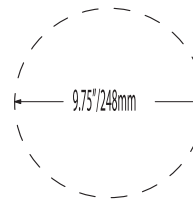


OC-55 without back-box

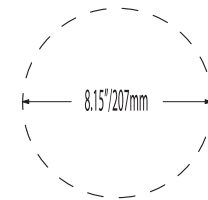


OC-45

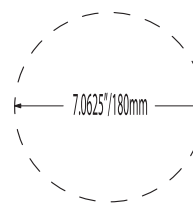
### HOLE CUT-OUT DIMENSIONS:



OC-65



OC-55



OC-45

## PAINTING THE GRILLE AND THE BEZEL

If you wish, you can paint the grille and the visible frame of the OMNICAN to match the décor and design of your home. Please take precautions to avoid any paint coming into contact with the woofer cone, the tweeter, or the OMNIGUIDE module as this could damage the speaker. Follow these simple steps to paint the speaker:

- 1) Separate the grille from the speaker.
- 2) The separated grille can now be painted on its own.
- 3) In order to paint the bezel, you should construct a protective cylindrical cover to slide between the frame and the speaker (into the area where the grille is usually affixed). This protective cover can be created by overlapping the ends of a piece of paper approximately 16-inches (40cms) long.
- 4) After the protective cover is set in place, paint the frame, and then remove the protective cover when the paint is dry.

**NOTE:** Please do not paint the black components which are hidden underneath the grille, as they can easily be damaged. These components would also become more visible underneath the grille when painted a lighter color. If any holes in the grille become filled with paint, find a small sharp tool and carefully remove the paint before completing the installation.

## PLACEMENT / POSITIONING OPTIONS

The OMNICAN is the most unique in-ceiling speaker developed to date. Featuring Mirage's exclusive OMNIPOLAR technology and other patent pending technological advancements, the OMNICAN creates an unprecedented spacious soundfield. The OMNICAN distributes sound evenly into the room, hence allowing for greater coverage and smoother blending between speakers.

In order to achieve the best results from your new OMNICAN speaker system, it is important to understand the fundamentals of the technology behind it. Mirage's proprietary OMNIGUIDE module is used to reflect sound in a life-like 360 degree dispersion pattern. It is angled to allow the OMNICAN speakers to create a slightly forward biased soundfield. This means that a larger proportion of sound is directed towards a specific area. An arrow on the OMNIGUIDE tweeter reflector indicates this direction. The OMNIGUIDE module can be rotated up to a maximum of 250 degrees to simplify the fine-tuning process. The speakers will ship with the OMNIGUIDE module oriented in the center position allowing a rotation of 125 degrees in either direction. This center position is marked with a small sticker on the front baffle allowing you to easily find the center position if the OMNIGUIDE module has shifted during shipping or installation. For further information please refer to diagram 1.

Depending on whether you are trying to create a diffused or more directional soundfield there are two general guidelines to follow:

**Diffused Soundfield:** Mount the OMNICANs with the arrow on the OMNIGUIDE module pointed towards the side or rear walls, away from the main listening area. This orientation is particularly suited for surround sound and distributed audio applications.

**Directional Soundfield:** Mount the OMNICANs with the arrow on the OMNIGUIDE module pointed towards the main listening area. This orientation is particularly suited for front speaker applications (left, center, right) or when the OMNICANs are mounted in very large rooms with the speakers being fairly far apart from one another.

Diagram 2 shows an example of how a 5.1 home theater system could be set-up. The circles in the diagram illustrate the direction of the sound.

If you are uncertain about the placement of the OMNICANs, you can conduct a very simple experiment to develop a better understanding of how the speakers may perform in your room. Place the OMNICANs on the floor with the speaker and OMNIGUIDE module facing upwards in approximately the same location as they would be when mounted in the ceiling. Connect the speakers to a receiver (see INSTALLATION INSTRUCTIONS below) and listen to some familiar music and/or movie tracks. You may want to listen to the speakers while standing upright in order to increase the distance between your ear level and the speakers. The idea behind this is to simulate the distance between the ear-level in your normal seating position and the speakers when mounted to the ceiling. Experiment with some alternative placements and OMNIGUIDE rotations to get a feel for how the OMNICANs perform in different positions. Even though this experiment is not 100% accurate it can offer some valuable insights with regards to how the speakers may perform in your specific room.

It is important to note that no matter how the OMNICAN is mounted; it will achieve great performance. The above should be seen as a very general guideline on how to fine-tune the system, and how to cope with unusually shaped rooms. We highly recommend experimenting with different angles in order to find the perfect set-up for your room and to enjoy the tremendous versatility of the OMNICAN series.

**NOTE: Additional information and tips on how to further fine-tune your OMNICAN series speaker system can be found at [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2)**

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

**NOTE: If you are unable to install the speakers yourself, please contact an authorized installation contractor, or your authorized Mirage Speaker Systems retailer. Caution: Turn off all power in your audio/video system before proceeding with your installation. Not doing so could result in potential damage to the system.**

### INSTALLATION - STEP BY STEP

- 1) Decide on the placement of your speakers. Advanced planning in regards to the placement of your speakers is critical. In general we recommend leaving approximately 18-24 inches (45-60cm) of space between the speaker and the walls of the room. Please refer to the Placement section for further information. The mounting location must be void of wall studs or bracing. Adequate depth for the speaker to fit flush to the ceiling surface is important.
- 2) Once you have determined the speaker's final mounting position, use the supplied template and mark the cut-out on the ceiling. To mark the cut-out size, simply trace an outline of the supplied template. (Diagram 3)
- 3) Using the appropriate wall-cutting tool, accurately cut the hole into the ceiling. (Diagram 4)
- 4) Insert the speaker cable(s) from the receiver or amplifier into the wall or ceiling, and leave enough slack in the wire so that it can hang out from the hole and allow the OMNICAN to rotate if necessary (Diagram 5). Using the appropriate wire is essential, as your local municipality may have certain wiring codes that must be maintained.
- 5) Connect the speaker wire from the positive (RED +) terminal on the receiver to the positive (RED+) terminal on the speaker. Connect the negative (BLACK-) terminal on the receiver to the negative (BLACK-) terminal on the speaker. To connect the wire to the speaker, completely push the appropriate terminal in, and insert the wire through the hole that appears on the terminal. Release the terminal and the internal springs will hold the wire in place. Repeat for the other terminal. **NOTE: If you inadvertently reverse one of the connections (i.e., red to black), you will notice a severe lack of bass from your system. This is called wiring the system "Out of Phase". If this occurs, check the wiring and re-connect as necessary. (Diagram 6)**
- 6) Do not pick the speaker up by the tweeter, as the Pure Titanium Hybrid Tweeter can easily be damaged if this is done. Instead, use the frame of the speaker to hold it in place.
- 7) Insert the entire speaker into the hole (Diagram 7). Rotate the OMNICAN into the desired direction and using a Phillips screwdriver, tighten the screws attached to the dog clamps until firm. **DO NOT OVERTIGHTEN (Diagram 8 and 9)**

- 8) Carefully remove the plastic cover that protects the Pure Titanium Hybrid Tweeter. Play (break-in) the speakers for a few hours at normal listening levels and then experiment by rotating the OMNIGUIDE module to determine the ideal position. Since the soundfield created by an OMNICAN speaker is very uniform, only subtle changes in sound may be perceived. Do not proceed with the next step until you are satisfied with the orientation of the OMNIGUIDE, as removing the grille of the speaker can be a bit tricky. (Diagram 10)
- 9) To reattach the grille to the speaker, work in a circular fashion, gradually fitting the grille into the bezel. (Diagram 11)
- 10) In order to rotate the speaker at a later point in time, take off the grille, slightly loosen the four screws, and rotate the OMNICAN into the desired direction.

---

**NOTE: The OC-55 and OC-65 back-boxes can be removed if space is limited in your installation. A second set of binding posts is included inside the enclosure to allow the speakers to be easily connected. Remove the four screws located on the back of the enclosure and follow the installation instructions as per the above. (Diagram 12)**

---

## OUTDOOR / HIGH HUMIDITY USE:

The OMNICAN series speakers are weather resistant and can be used for under eave mounting and in environments with relatively high humidity, such as bathrooms. However, the below guidelines should be followed in order to ensure a long life expectancy for your speakers:

- When used outdoors, do not mount the speakers with the tweeter module facing upwards, as rain could get into the speakers and damage internal components
- Do not use speakers in very harsh conditions, such as on yachts, steam saunas or in areas exposed to extreme heat. If in doubt about your specific application, please consult your Mirage retailer for further information.
- When used without a back-box, ensure that the area behind the speaker is protected from direct water exposure (i.e. do not mount the speakers under an eave when you may have a leaking roof)

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ. LISEZ-LES ATTENTIVEMENT !

**Lire les instructions** - Il est fortement recommandé de lire toutes les directives de sécurité et d'utilisation avant de faire fonctionner l'appareil.

**Conserver les instructions** - Conserver les consignes de sécurité et les directives d'utilisation pour consultation ultérieure.

**Observer les mises en garde** - Observer toutes les mises en garde apposées sur l'appareil et contenues dans les directives d'utilisation.

**Suivre les instructions** - Se conformer à toutes les instructions d'installation et d'utilisation.

### AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir choisi les enceintes acoustiques MirageMD ! La technologie exclusive à MirageMD et la haute qualité de ses procédés de fabrication vous permettront de tirer plaisir, de longues années durant, d'une restitution musicale aussi naturelle que précise. Les conseils donnés dans ce manuel vous aideront à obtenir et à maintenir un rendement optimal et, par conséquent, une entière satisfaction. Veuillez donc lire attentivement toutes les instructions pour vous assurer que vos enceintes sont installées de manière appropriée et qu'elles fonctionnent correctement.

### PÉRIODE DE RODAGE

Nous vous recommandons fortement de résister à la tentation de faire fonctionner immédiatement les enceintes MirageMD à leur pleine puissance. Essayez divers positionnements et faites de l'écoute jusqu'à ce que les enceintes soient judicieusement placées et bien rodées. Le processus est tout simple : mettez votre lecteur de disques compacts en mode répétition et faites jouer un CD avec une dynamique étendue et à un niveau d'écoute moyen, durant une période de 50 à 100 heures environ.

### AMPLIFICATEURS RECOMMANDÉS

Toutes les enceintes Mirage sont conçues pour démontrer une très grande efficacité. L'enceinte AS-06 est compatible avec une impédance de 8 ohms, permettant ainsi leur raccordement à presque n'importe quel amplificateur ou récepteur. La plupart des amplificateurs avec une puissance nominale de 20 W à 100 W par canal seront ainsi en mesure de prendre en charge les enceintes Mirage.

**Mise en garde : Lorsqu'un amplificateur est surchargé, la distorsion résultante est en fait plusieurs fois plus élevée que sa puissance nominale. Cette distorsion, appelée écrêtage, est facilement identifiable par le son flou et distordu produit, et peut irrémédiablement endommager un haut-parleur. La commande de volume sur la grande majorité des amplificateurs et récepteurs est de type logarithmique, ce qui signifie que la puissance maximale peut être atteinte même lorsque la commande est en position médiane. Les effets combinés du réglage du compensateur physiologique et des commandes de tonalité – graves et aigus – peuvent amener la puissance de sortie bien au-dessus des niveaux nominaux. Aussi, la garantie sur les enceintes sera-t-elle nulle dans l'éventualité où les bobines mobiles seraient brûlées ou endommagées en raison d'une surcharge ou d'un écrêtage.**

## POLITIQUE DE GARANTIE LIMITÉE

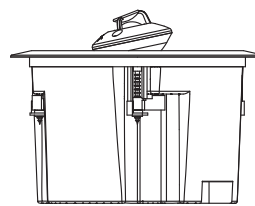
**GARANTIE AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS  
(VOIR L'ENDOS DE LA COUVERTURE)**

**GARANTIE À L'EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS ET DU CANADA**

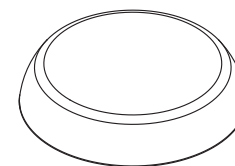
Les garanties peuvent tomber sous le régime de législations différentes selon le pays. Pour de plus amples détails sur les conditions de la garantie limitée applicables dans votre pays, informez-vous auprès de votre revendeur local.

**NOTA : Conserver le carton et les matières d'emballage en vue de protéger les enceintes dans l'éventualité où il deviendrait nécessaire de les expédier à un centre de service pour fins de réparation. Tout appareil qui est expédié par l'utilisateur dans un emballage autre que celui d'origine et qui serait reçu endommagé, sera réparé, remis en état et emballé pour expédition aux frais de l'utilisateur.**

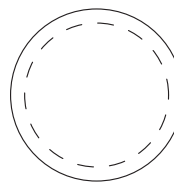
## CONTENU



Enceinte OMNICAN



Grille OMNICAN



Gabarit de découpe



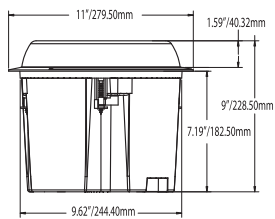
Outil de retrait de la grille



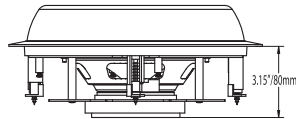
Manuel

## DIMENSIONS DU PRODUIT / DES PERFORATIONS

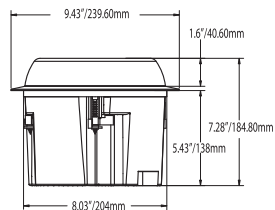
### DIMENSIONS DU PRODUIT :



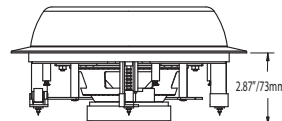
OC-65 avec boîtier arrière



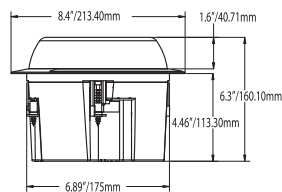
OC-65 sans boîtier arrière



OC-55 avec boîtier arrière

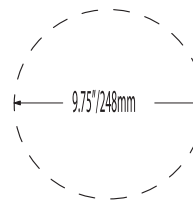


OC-55 sans boîtier arrière

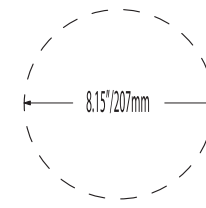


OC-45

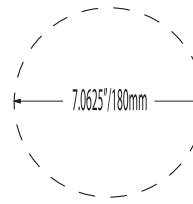
### DIMENSIONS DES PERFORATIONS :



OC-65



OC-55



OC-45

### PEINTURE DU CADRE ET DE LA GRILLE

Il est possible de peindre la grille et le cadre visible de l'enceinte OMNICA pour les marier au décor de la pièce. Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter tout contact de la peinture sur les surfaces du cône du haut-parleur des graves, du haut-parleur des aigus et du module OMNIGUIDE car cela pourrait les endommager. Procédez de la manière décrite ci-dessous.

- 1) Séparez la grille de l'enceinte.
- 2) Peinturez la grille séparément.
- 3) Pour peindre l'encadrement, il est fortement recommandé de confectionner un couvercle cylindrique protecteur et de le glisser entre le cadre et le haut-parleur (dans l'espace où la grille est normalement fixée). Ce masque peut être confectionné en repliant les extrémités d'une feuille de papier d'environ 40 cm (16 po) de long.
- 4) Installez le masque, peinturez le cadre, puis une fois la peinture sèche, retirez le masque.

**NOTA : Ne peignez pas les composants noirs dissimulés derrière la grille, car cela pourrait les endommager. D'autre part, si une couleur claire est utilisée, ces composants deviendront plus visibles. Si des trous de la grille devaient être obstrués par la peinture, retirez la peinture au moyen d'un objet effilé avant de terminer l'installation.**



## CHOIX DE L'EMPLACEMENT

La conception de l'enceinte à suspendre OMNICAL est l'une plus originales à ce jour. Mettant à profit la technologie OMNIPOLAIRE exclusive à Mirage et de nombreuses percées technologiques (brevets en instance), l'enceinte OMNICAL crée un champ sonore d'une ampleur inégalée. L'enceinte OMNICAL diffuse le son uniformément dans une pièce, d'où une meilleure couverture et une meilleure harmonisation entre les diverses enceintes.

Dans le but d'obtenir des résultats optimaux avec votre enceinte acoustique OMNICAL, il est important de comprendre les principes qui sous-tendent la technologie à la base de sa fabrication. Nous faisons appel au module OMNIGUIDE de Mirage pour réfléchir le son de manière naturelle et selon un modèle de dispersion à 360 degrés. Le module est incliné de telle sorte que les enceintes OMNICAL créent un champ acoustique légèrement polarisé vers l'avant. Cela signifie qu'une plus grande proportion du son est dirigée vers une zone particulière. Une flèche sur le réflecteur du haut-parleur d'aigus OMNIGUIDE indique cette direction. Le module OMNIGUIDE peut pivoter jusqu'à 250 degrés afin de simplifier le réglage de précision. Lorsqu'elles sont expédiées, les enceintes comportent un module OMNIGUIDE dont la position au centre permet une rotation de 125 degrés dans une direction ou dans l'autre. Cette position centrale est indiquée par un petit autocollant situé sur l'écran acoustique avant qui vous permet de facilement la retrouver si le module OMNIGUIDE se déplace au cours de l'expédition ou de l'installation. Pour obtenir de plus amples informations, veuillez vous reporter au schéma 1.

Selon que vous essayez de créer un champ acoustique diffus ou directionnel, deux directives générales sont à suivre :

Champ acoustique diffus : montez les enceintes OMNICAL avec la flèche du module OMNIGUIDE pointée vers les murs latéraux ou arrière, à distance de la principale zone d'écoute. Cette orientation convient particulièrement bien à l'ambiphonie et aux applications audio distribuées.

Champ acoustique directionnel : montez les enceintes OMNICAL avec la flèche du module OMNIGUIDE pointée vers la principale zone d'écoute. Cette orientation est particulièrement adaptée aux utilisations d'enceintes avant (gauche, centre, droit) ou lorsque les enceintes OMNICAL occupent de très grands locaux, celles-ci étant assez distantes les unes des autres.

Le schéma 2 illustre un exemple de la manière dont une chaîne de cinéma maison 5.1 peut être configurée. Les cercles dans le schéma illustrent la direction du son.

Si vous n'êtes pas certain de l'endroit où placer les enceintes OMNICAL, vous pouvez faire une expérience très simple vous permettant d'améliorer votre compréhension de la manière dont elles fonctionnent dans la pièce où elles sont installées. Placez les enceintes OMNICAL sur le sol, les haut-parleurs et le module OMNIGUIDE tournés vers le haut, à peu près au même endroit où elles seraient si elles étaient montées au plafond. Branchez-les à un ampli-syntoniseur (voir les DIRECTIVES D'INSTALLATION ci-dessous) et écoutez de la musique ou des trames sonores de films que vous connaissez bien. Essayez d'écouter debout afin d'accroître la distance entre les enceintes et votre oreille. Nous visons ainsi à simuler la distance entre le niveau de votre oreille lorsque vous êtes en position normale assise et les enceintes lorsqu'elles sont montées au plafond. Essayez différents arrangements et différentes rotations d'OMNIGUIDE pour comprendre comment les enceintes OMNICAL se comportent lorsqu'elles sont placées dans différentes positions. Même si cette expérience n'est pas précise à 100 %, elle peut offrir certaines informations précieuses concernant le comportement des enceintes dans une pièce en particulier.

Il convient de savoir que, peu importe l'emplacement choisi, l'enceinte OMNICAL fournit toujours un rendement de haute qualité. Les instructions plus haut sont données à titre indicatif seulement et ne constituent qu'un exemple des nombreux moyens d'adapter l'enceinte à des pièces de formes irrégulières. Nous vous recommandons de faire l'essai de divers emplacement et de diverses orientations ; vous découvrirez ainsi la merveilleuse polyvalence des enceintes de la série OMNICAL.

**NOTA : des informations et des conseils supplémentaires sur la manière de régler plus précisément les enceintes en série OMNICAL sont disponibles sur le site [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2)**

## INSTALLATION

**NOTA : Si vous êtes incapable d'installer les enceintes vous-même, veuillez communiquer avec un installateur agréé ou un revendeur des produits Mirage. Mise en garde Afin de prévenir tout risque de les endommager, coupez le contact sur tous les appareils de la chaîne avant de raccorder les enceintes.**

### MARCHE À SUIVRE

- 1) Déterminez l'emplacement des enceintes. Une bonne planification du positionnement des enceintes est cruciale. Il est recommandé de laisser un espace d'environ 45 cm à 60 cm (18 po – 24 po) entre l'enceinte et les murs de la pièce. Reportez-vous à la section « Choix de l'emplacement » pour de plus amples renseignements. L'endroit choisi doit être libre de tout montant ou d'entretoisement dans l'espace de découpe. Il est également important que la profondeur soit suffisante pour une installation affleurante.
- 2) Après avoir déterminé l'emplacement, utilisez le gabarit fourni pour marquer l'aire de découpe sur le mur ou le plafond. Pour marquer les lignes de coupe, tracez tout simplement le profil du gabarit avec un crayon mine (Schéma 3).
- 3) Au moyen d'un outil à découper approprié, découpez le trou en suivant la ligne tracée (Schéma 4).
- 4) Installez le(s) fil(s) de l'enceinte connectés au récepteur ou à l'amplificateur à l'intérieur du mur ou du plafond en prenant soin qu'il(s) soit(ent) assez long(s) pour pendre du trou et permettre la rotation de l'enceinte en cas de besoin (Schéma 5). Il est important d'utiliser le type de fil approprié conforme au code d'électricité de votre municipalité.
- 5) Reliez le connecteur positif (ROUGE +) du récepteur au connecteur positif (ROUGE +) de l'enceinte. Ensuite, reliez le connecteur négatif (NOIR -) du récepteur au connecteur négatif (NOIR -) de l'enceinte. Pour connecter le fil à l'enceinte, appuyez sur la borne et insérez le fil dans le trou de la borne. Relâchez ensuite la borne ; les ressorts qui se trouvent dans la borne retiennent le fil en place. Suivez les mêmes étapes pour la connexion à l'autre borne. **NOTA - Si les connexions devaient être inversées (par exemple, rouge avec noir), le rendu dans le grave sera déficient. Une telle connexion est dite « en opposition de phase ».** Dans une telle éventualité, vérifiez les connexions et, au besoin, refaites-les. (Schéma 6)
- 6) Ne soulevez pas l'enceinte par le haut-parleur des aigus. En effet, cela pourrait endommager le haut-parleur en titane hybride pur. Il est recommandé de tenir l'enceinte par son cadre.
- 7) Insérez l'enceinte au complet dans l'orifice (Schéma 7). Orientez l'enceinte dans la direction voulue et, au moyen d'une tournevis Phillips, serrez les vis fixées aux serre-fils. **ÉVITEZ DE TROP SERRER** (Schéma 8 et 9).



- 8) Retirez délicatement le revêtement plastique qui protège le haut-parleur d'aigus hybride en titane pur. Utilisez (rodez) les enceintes pendant quelques heures aux niveaux d'écoute normaux, puis faites pivoter le module OMNIGUIDE afin de déterminer la position idéale. En raison de la grande uniformité du champ acoustique créé par une enceinte OMNISCAN, vous ne pouvez percevoir que des changements acoustiques subtils. N'effectuez la prochaine étape que lorsque vous êtes satisfait de l'orientation de l'OMNIGUIDE, car retirer la grille de l'enceinte peut se révéler délicat. (Schéma 10)
- 9) Pour remettre la grille en place, faites-la tourner lentement de manière qu'elle soit bien assise dans l'encadrement (Schéma 11).
- 10) S'il devenait nécessaire de modifier l'orientation de l'enceinte, retirez la grille, desserrez les quatre vis, puis tournez l'enceinte dans la direction voulue.

---

**NOTA : les boîtiers arrière de l'OC-55 et de l'OC-65 peuvent être retirés si votre site d'installation est exigü. Un deuxième ensemble de bornes de connexion est compris dans l'enceinte afin de facilement brancher les haut-parleurs. Retirez les quatre vis situées à l'arrière de l'enceinte et suivez les directives susmentionnées concernant l'installation. (Schéma 12)**

---

## UTILISATION À L'EXTÉRIEUR OU DANS UN LIEU OÙ L'HUMIDITÉ EST ÉLEVÉE :

Les enceintes en série OMNISCAN sont résistantes aux intempéries et peuvent être utilisées sous les avant-toits et dans les lieux où l'humidité est relativement élevée, tels que les salles de bains. Cependant, les directives ci-dessous doivent être suivies dans le but d'allonger la durée de vie de vos enceintes :

- Lorsqu'elles sont utilisées à l'extérieur, ne montez pas les enceintes avec le haut-parleur d'aigus orienté vers le haut, car la pluie pourrait pénétrer dans les haut-parleurs et endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser les enceintes dans des conditions extrêmement difficiles, comme sur des yachts, dans des saunas ou des zones exposées à une chaleur extrême. Si vous avez des doutes sur votre application particulière, veuillez consulter votre détaillant Mirage pour de plus amples informations.
- Quand vous l'utilisez sans boîtier arrière, assurez-vous que la zone à l'arrière du haut-parleur est protégée de l'exposition directe à l'eau (c'est-à-dire ne montez pas les enceintes sous une corniche si votre toit fuit).

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD LÉANSE ATENTAMENTE!

**Lea las instrucciones:** Antes de utilizar este producto, deben leerse las instrucciones de seguridad y de funcionamiento.

**Conserve las instrucciones:** Conserve las instrucciones de seguridad y de funcionamiento por si necesitara consultarlas en el futuro.

**Tenga en cuenta las advertencias:** Deben tenerse en cuenta todas las advertencias y las instrucciones de funcionamiento.

**Siga las instrucciones:** Deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento y de utilización.

## INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por haber comprado altavoces de Mirage! Nuestra tecnología exclusiva y la excelente calidad de fabricación le permitirán disfrutar durante muchos años de la reproducción musical más natural y precisa. Los consejos que le brindamos en este manual le ayudarán a alcanzar y a mantener el máximo rendimiento de sus altavoces, y le procurarán gran satisfacción cuando escuche su equipo. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones que se indican en este manual para que su sistema quede bien instalado y funcionando correctamente.

## PERIODO INICIAL

Le recomendamos encarecidamente que no trate de utilizar todas las posibilidades de los altavoces Mirage hasta que hayan sido rodados completamente. La etapa de conocimiento dura de 50 a 100 horas de escucha de música. Este proceso se hace fácilmente poniendo su reproductor de disco compacto en el modo de repetición, tocando al mismo tiempo un disco con una gama dinámica a niveles de escucha normales.

## REQUISITOS DEL AMPLIFICADOR

Todos los altavoces de Mirage han sido diseñados de modo a alcanzar un alto grado de rendimiento. Todos los modelos se han diseñado para que sean compatibles 8 ohmios permitiendo la reproducción con casi cualquier amplificador o receptor existente en el mercado. La mayoría de los amplificadores con una potencia de salida de 20 - 100 vatios por canal impulsarán eficientemente a los altavoces de Mirage.

**Advertencia:** Si un amplificador o receptor es utilizado por encima de su capacidad normal, la distorsión resultante es realmente muchas veces mayor que su potencia nominal. La distorsión que se produce al emplear el amplificador por su encima de su capacidad normal es llamada corte (clipping), y se identifica fácilmente por su sonido difuso y distorsionado que puede dañar cualquier altavoz. El mando de volumen de la mayoría de los amplificadores y receptores es de tipo logarítmico, lo que significa que se puede alcanzar plena potencia con ese mando puesto solamente en un punto intermedio. Mover los mandos de volumen, agudos o bajos aumenta la potencia de salida mucho más allá de los niveles especificados. La garantía sobre sus altavoces queda nula si las bobinas móviles se quemaran o son dañadas como resultado de sobrecarga o de corte.

## POLÍTICA DE GARANTÍA LIMITADA

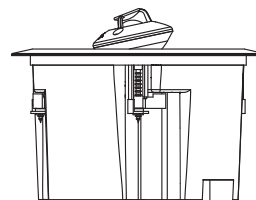
### GARANTÍA PARA ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ (VÉASE LA CONTRAPORTADA)

### GARANTÍA DEL PRODUCTO FUERA DE ESTADOS UNIDOS Y DE CANADÁ:

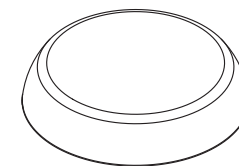
Las garantías del producto pueden estar sometidas a legislaciones diferentes según el país. Para conocer con más detalle la GARANTÍA LIMITADA que se aplica en su país, consulte a su distribuidor local.

**NOTA:** Le rogamos que conserve la caja y el material de embalaje de estos altavoces Mirage para protegerlos en caso de mudanza o de que deba enviarlos a un centro de servicio. Los productos que sean recibidos con daños por un centro de servicio y que no hayan sido enviados por el usuario final en su embalaje original, serán reparados, restaurados y embalados adecuadamente para enviarlos de vuelta pero con cargo al usuario final.

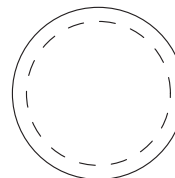
## CONTIENE



Altavoz OMNICAL



Rejilla OMNICAL



Plantilla para abertura



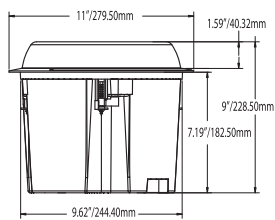
Herramienta para retirar la rejilla



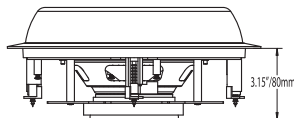
Manual

## DIMENSIONES DEL PRODUCTO / DE LA ABERTURA

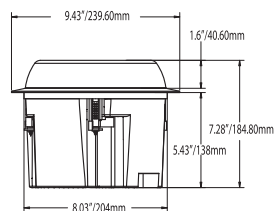
### DIMENSIONES DEL PRODUCTO:



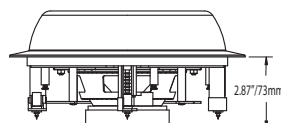
OC-65 con caja posterior



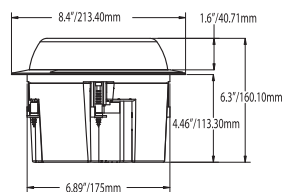
OC-65 sin caja posterior



OC-55 con caja posterior

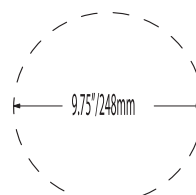


OC-55 sin caja posterior

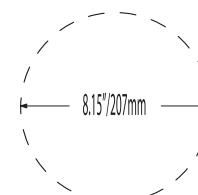


OC-45

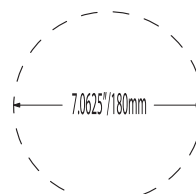
### DIMENSIONES DE LA ABERTURA:



OC-65



OC-55



OC-45

## PARA PINTAR EL CUADRO Y LA REJILLA

Es posible pintar el cuadro y la rejilla visible del OMNICAN para combinar con los colores de su sala de escucha, si lo desea. Tome cuidado para no dejar caer ninguna pintura sobre el woofer, el tweeter o el modulo OMNIGUIDE pues eso puede dañar el altavoz. Para pintar los altavoces, siga las siguientes etapas fáciles:

- 1) Separe la rejilla del altavoz.
- 2) La rejilla puede ser pintada separadamente.
- 3) Para pintar el cuadro, es necesario construir un cilindro protector que deberá ser insertado entre el cuadro y el altavoz (en el área donde normalmente se fija la rejilla). Se puede hacer el cilindro superponiendo las extremidades de una hoja de papel de aproximadamente 40 cm (16 pulgadas).
- 4) Después de haber insertado el cilindro y pintar el cuadro, deje secar completamente la pintura y retire el cilindro.

**NOTA:** Las partes de color negra debajo de la rejilla no se deben pintar, pues pueden dañarse fácilmente. Además, ellas se tornarían más visibles cuando pintadas de un color más claro. Caso se bloquee un orificio, se debe retirar la pintura con un objeto puntiagudo pequeño antes de concluir la instalación.

## OPCIONES DE COLOCACIÓN / UBICACIÓN

El modelo OMNICAN es el más único altavoz de cielorraso criado hasta hoy. Con la tecnología OMNIPOLAR exclusiva y otras características tecnológicas avanzadas de patente pendiente, el modelo OMNICAN proporciona al oyente un espacio sonoro sin precedente. El modelo OMNICAN distribuye el sonido uniformemente en la sala de escucha para crear un mayor espacio sonoro y una mejor mezcla entre los altavoces.

Con el fin de obtener mejores resultados de su nuevo sistema de altavoces OMNICAN, es importante que comprenda los conceptos básicos acerca de la tecnología en que se sustenta su diseño. El módulo patentado OMNIGUIDE, de Mirage se utiliza para reflejar el sonido en un patrón de dispersión de 360 grados, que imita el patrón natural de propagación acústica. La inclinación del módulo permite que los altavoces OMNICAN formen un campo acústico ligeramente inclinado adelante. Lo que significa que la mayor parte del sonido se dirige a una zona específica. La flecha del reflector de sonidos agudos del sistema OMNIGUIDE señala esa dirección. El módulo OMNIGUIDE se puede girar hasta en un máximo de 250 grados con el fin de facilitar el proceso de sintonización precisa. Los altavoces vienen de fábrica con el módulo OMNIGUIDE colocado en la posición central, lo que permite un giro de 125 grados en cualquier dirección. Una pequeña etiqueta, ubicada en el deflector delantero, señala la posición central en caso de que el módulo OMNIGUIDE se haya desplazado durante el transporte o la instalación. Para mayor información, consulte el diagrama 1.

Existen dos pautas generales que le ayudarán a crear un campo acústico más difuso o más direccional:

**Campo acústico difuso:** Instale los altavoces OMNICAN con la flecha del módulo OMNIGUIDE orientada hacia las paredes laterales o hacia las paredes posteriores, en sentido opuesto al área de cobertura. Esta orientación es particularmente adecuada para la reproducción de ambifonía y propagación del sonido de manera distribuida.

**Campo acústico direccional:** Instale los altavoces OMNICAN con la flecha del módulo OMNIGUIDE orientada hacia al área principal de cobertura. Esta orientación es particularmente adecuada para instalaciones con altavoces delanteros (a la izquierda, al centro y a la derecha) o cuando se instalan los altavoces OMNICAN en habitaciones grandes, con los altavoces bastante separados entre sí.

El diagrama 2 ilustra un ejemplo de cómo configurar la versión 5.1 del sistema de cine en casa. Los círculos del diagrama señalan la dirección de propagación del sonido.

Si usted no está seguro de cómo distribuir los altavoces OMNICAN, puede hacer un experimento muy simple para entender cómo se comportan en su habitación. Coloque los altavoces sobre el piso, orientando hacia arriba tanto los altavoces como el módulo OMNIGUIDE, en el lugar aproximado que tendrán una vez instalados en el techo. Conecte los altavoces a un receptor (lea a continuación las INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN) y escuche música o pistas musicales de películas que le sean familiares. Le conviene hacerlo parado, para aumentar la distancia entre el nivel de sus oídos y los altavoces. La idea es hacerlo a la misma distancia que habrá entre el nivel de sus oídos cuando esté sentado y los altavoces una vez instalados en el techo. Experimente colocándolos en diversos lugares y cambiando la orientación del módulo OMNIGUIDE para darse una idea cómo se comportan los altavoces en diferentes ubicaciones. Aunque este experimento no es completamente preciso, puede darle una clara idea de la forma en que se comportarán los altavoces en una determinada habitación.

Es importante mencionar que el OMNICAN ofrece un desempeño excepcional cualquier que sea el tipo de montaje escogido. Estas sugerencias deben ser interpretadas como directrices generales para el ajuste sonoro final y para las salas de escucha de forma poco común. Nosotros recomendamos mucho que experimente con ángulos diferentes para encontrar la ubicación correcta en su sala de escucha y disfrutar de la extraordinaria versatilidad de la serie OMNICAN.

**NOTA: Busque en el portal [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2) mayor información y consejos sobre cómo sintonizar su sistema de altavoces de la serie OMNICAN**

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

**NOTA: Caso no le sea posible instalar los altavoces por sí mismo, le sugerimos consultar un instalador profesional certificado o su distribuidor local autorizado de sistemas de altavoces Mirage. Precaución: Apague completamente su equipo de audio o de vídeo antes de comenzar la instalación. Si no se tiene este cuidado el equipo puede dañarse.**

## INSTALACIÓN -

### PASO A PASO

- 1) Escoja la posición de los altavoces. Es muy importante decidir anticipadamente la posición exacta de los altavoces para evitar problemas futuros. En general, se recomienda dejar aproximadamente 45-60 cm (18-24 pulgadas) de espacio entre el altavoz y las paredes de la sala de escucha. Le rogamos que lea la sección Ubicación para más detalles. El lugar en que se instalará el aparato debe estar libre de clavos o otros objetos metálicos. Es importante que la cavidad sea suficientemente profunda para que se pueda encajar completamente el altavoz en el cielorraso.
- 2) Una vez que se tenga determinado el lugar de montaje, se debe utilizar la plantilla para marcar el contorno de la superficie que será cortada en el cielorraso. Para marcar el contorno, utilice el modelo proveído. (Diagrama 3)
- 3) Con una herramienta apropiada, corte el cielorraso según las dimensiones de la área necesaria. (Diagrama 4)
- 4) Instale los cables de altavoz del receptor o amplificador dentro de la pared o del cielorraso. El cable debe ser lo suficientemente flojo para que un pedazo quede fuera de la cavidad permitiendo al OMNICAN girar, si necesario (Diagrama 5). Es muy importante utilizar el tipo correcto de cable según las normas de instalaciones eléctricas de su municipio.
- 5) Conecte el cable del altavoz del terminal positivo (ROJO +) del receptor al terminal positivo (ROJO+) del altavoz. Conecte el terminal negativo (NEGRO-) del receptor al terminal negativo (NEGRO-) del altavoz. Para conectar el alambre al altavoz, presione a fondo el terminal que corresponda, y haga pasar el alambre a través del agujero en el terminal. Suelte el terminal y los resortes internos sujetarán el alambre en su lugar. Repita el procedimiento para el otro terminal. **NOTA:** Si por inadvertencia usted invierte alguna de las conexiones (i.e., rojo con negro), advertirá que la reproducción de los bajos de su equipo es insuficiente. Esto se llama conexión "desfasada" del equipo. Si esto ocurre, revise las conexiones y modifíquelas si es necesario. (Diagrama 6)
- 6) No use el tweeter para levantar el altavoz, para no dañar el tweeter de titanio híbrido puro. En vez de eso, utilice la caja del altavoz para sujetarlo.

- 7) Inserte enteramente el altavoz en la cavidad (Diagrama 7). Gire el OMNICAN hacia la dirección deseada y usando un destornillador Philips, apriete firmemente los tornillos presos a las abrazaderas. CUIDADO PARA NO APRETARLOS DEMASIADAMENTE (Diagramas 8 y 9)
- 8) Retire con cuidado la funda de plástico que protege el Pure Titanium Hybrid Tweeter. Cuando use los altavoces por primera vez, déjelos funcionando durante algunas horas a los niveles normales de volumen; luego, experimente girando el módulo OMNIGUIDE para determinar cuál es la posición ideal. Como el campo acústico que crea un altavoz OMNICAN es muy uniforme, sólo se pueden percibir los cambios ligeros de sonido. No realice el paso siguiente hasta que quede satisfecho con la orientación del OMNIGUIDE, pues el retirar la rejilla del altavoz es un poquito difícil. (Diagrama 10)
- 9) Para sujetar la rejilla al altavoz, haga movimientos circulares, insertando poco a poco la rejilla en el cuadro. (Diagrama 11)
- 10) Para girar el altavoz más tarde, retire la rejilla, destornille ligeramente los cuatro tornillo y gire el OMNICAN hacia la dirección deseada.

---

**NOTA: Si el espacio en que va a instalar su equipo es reducido, puede retirar la caja posterior del OC-55 o del OC-65. Dentro de la caja, viene un segundo juego de bornes de conexión para facilitar la instalación de los altavoces. Retire los cuatro tornillos ubicados en la parte posterior de la caja y siga las instrucciones de instalación indicadas arriba. (Diagrama 12)**

---

## USO AL AIRE LIBRE / AMBIENTES MUY HÚMEDOS:

Los altavoces de la serie OMNICAN son resistentes a la intemperie y se pueden instalar debajo de los aleros de los techos o en ambientes de muy alta humedad relativa, como la de los baños. Sin embargo, las siguientes pautas le ayudarán a garantizar una mayor vida útil de sus altavoces:

- Cuando los use al aire libre, no instale el módulo de altavoces de agudos orientado hacia arriba, pues la lluvia puede penetrar en los altavoces y dañar las piezas internas.
- No use los altavoces en condiciones muy duras, como las que existen en yates, saunas a vapor o en zonas de calor excesivo. Si tiene alguna duda acerca de su instalación particular, consulte con el distribuidor de Mirage de su localidad para obtener mayor información.
- Cuando instale el altavoz sin la caja posterior, verifique que el espacio que queda detrás del altavoz esté protegido contra la penetración de agua (i.e. no instale los altavoces bajo un alero si el techo tiene goteras).

## IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA – LEGGERE ATTENTAMENTE!

**Leggere le istruzioni:** prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le istruzioni sul funzionamento e le precauzioni di sicurezza.

**Conservare le istruzioni:** conservare le istruzioni sul funzionamento e la sicurezza per riferimento futuro.

**Osservare le avvertenze:** rispettare tutte le avvertenze contenute nelle istruzioni riguardanti sia il prodotto che il suo funzionamento.

**Seguire le istruzioni:** seguire tutte le istruzioni sul funzionamento e l'uso

## INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato prodotti Mirage Speaker Systems! Tecnologia esclusiva, abbinata a fabbricazione di alta qualità, vi permetteranno di godere per molti anni una riproduzione musicale fedele e naturale. Scopo del presente manuale è di assistervi nell'ottimizzare il rendimento dell'apparecchio, mantenendolo sempre su alti livelli, e rendendo perciò l'ascolto veramente piacevole. Si consiglia un'attenta lettura delle istruzioni per garantire installazione e funzionamento corretti.

## FASE DI COLLAUDO

In modo particolare, si suggerisce di evitare la tentazione di far funzionare gli altoparlanti Mirage Speaker Systems alla massima potenza fino a quando il collaudo non sia stato completato. La fase dovrebbe durare complessivamente dalle 50 alle 100 ore di riproduzione musicale. La messa a punto può essere eseguita con facilità posizionando il compact disc player nel modo Repeat, mentre viene suonato a livelli di ascolto normali un CD ad ampia gamma dinamica.

## REQUISITI DELL'AMPLIFICATORE

Tutti gli altoparlanti Mirage sono realizzati in modo da risultare il più efficienti possibile. Ogni modello è progettato per essere compatibile con quasi ogni amplificatore o ricevitore disponibile sul mercato. La maggior parte degli amplificatori, con potenza compresa tra i 20 e 100 watts per canale, si presta a pilotare gli altoparlanti Mirage.

**Avvertimento:** se un amplificatore o un ricevitore vengono sovrappilotati, ne deriva una distorsione di gran lunga superiore al valore nominale di potenza. La distorsione di un amplificatore sovrappilotato è detta "Clipping" (taglio dei picchi), ed è facilmente riconoscibile per il suono sfocato e distorto che può arrivare a danneggiare qualsiasi altoparlante. Il regolatore di volume nella maggior parte degli amplificatori e dei ricevitori è di tipo logaritmico; ciò significa che si può raggiungere la massima potenza impostando questo regolatore anche solo a mezzo punto. Mettendo in azione i regolatori delle frequenze alte, basse e acute, si aumenta la potenza di uscita ben oltre il livello assegnato. La garanzia sugli altoparlanti cessa di avere effetto se le bobine foniche risultano bruciate o danneggiate a seguito di sovrappilotaggio o taglio dei picchi.

## GARANZIA LIMITATA

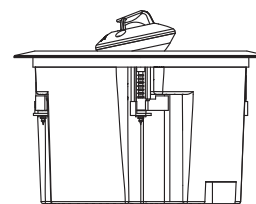
### GARANZIA PER STATI UNITI E CANADA (V. A TERGO)

### GARANZIA AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI E DEL CANADA:

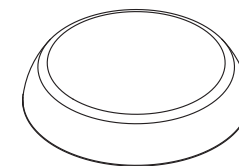
Le garanzie sul prodotto possono variare per rispondere alle normative dei differenti paesi. Informatevi presso il vostro venditore per conoscere i dettagli della GARANZIA LIMITATA in vigore nel vostro Paese.

**NOTA:** Conservare la scatola e l'imballaggio dei prodotti Mirage Speaker Systems in modo da proteggerli in caso di trasloco od invio al centro di assistenza tecnica. Il centro che riceve un prodotto danneggiato, ma non nell'imballaggio originale, procederà a ripararlo e rispedirlo all'utente a spese di quest'ultimo.

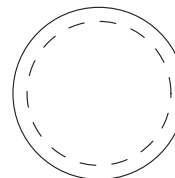
## CONTENUTO



Altoparlante OMNICAN



Griglia OMNICAN



Mascherina (templato) per effettuare il foro



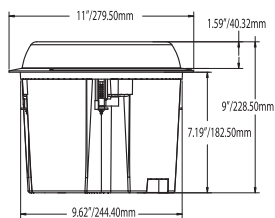
Strumento di rimozione della griglia



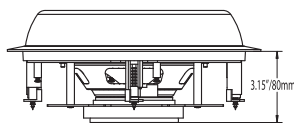
Manuale

## DIMENSIONI DEL PRODOTTO / FORO

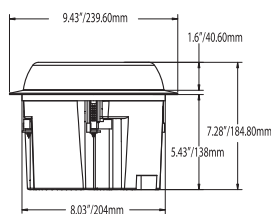
### DIMENSIONI DEL PRODOTTO:



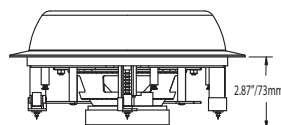
OC-65 con scatola da incasso



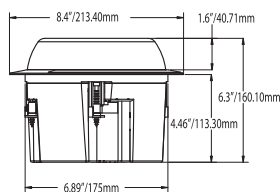
OC-65 senza scatola da incasso



OC-55 con scatola da incasso

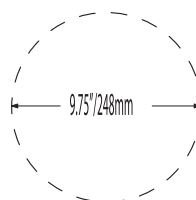


OC-55 senza scatola da incasso

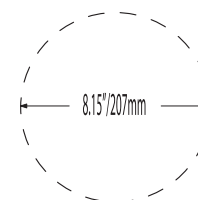


OC-45

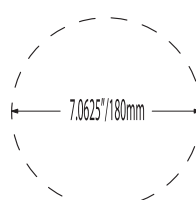
### DIMENSIONI DEL FORO:



OC-65



OC-55



OC-45

## ISTRUZIONI PER PITTURARE LA CORNICE E LA GRIGLIA

Volendo, potete pitturare la griglia e la cornice visibile dell'OMNICAN per armonizzare il tutto con l'arredamento e l'ambiente dell'abitazione. Sarà bene procedere con precauzione per evitare che della pittura venga a contatto con il cono del diffusore delle frequenze più basse (woofer), col diffusore delle alte frequenze (tweeter) o con il modulo OMNICAN perché potrebbero derivarne dei danni all'altoparlante. Per pitturare l'altoparlante, seguire i suggerimenti sottoriportati, alquanto semplici:

- 1) staccare la griglia dall'altoparlante;
- 2) pitturare solamente la griglia che è stata staccata
- 3) pitturare la cornice, ma utilizzando anche una copertura protettiva cilindrica da far scivolare tra la cornice e l'altoparlante (esattamente entro lo spazio ove la griglia è solitamente affissa). La copertura protettiva può essere ottenuta sovrapponendo le estremità di un pezzo di carta lungo, all'incirca, 16 pollici (40 cm).
- 4) Una volta inserita la copertura protettiva, pitturare la cornice, quindi rimuovere la copertura protettiva quando la pittura è asciutta.

**NOTA:** Fare attenzione a non pitturare gli elementi neri che sono nascosti sotto la griglia: è facile danneggiarli. Questi elementi diverrebbero ancora più visibili sotto la griglia qualora fossero pitturati con un colore chiaro. Se uno dei buchi della griglia dovesse riempirsi di pittura, prendere una attrezzo a punta e togliere attentamente la pittura prima di completare l'installazione.



## OPZIONI PER LA COLLOCAZIONE/POSIZIONAMENTO

L'OMNICAN è l'altoparlante da soffitto più esclusivo sviluppato fino ad oggi. Caratterizzato dalla speciale tecnologia OMNIPOLAR dei sistemi Mirage, oltre a specificità tecnologiche in attesa di brevetto, l'OMNICAN è in grado di creare un campo sonoro così esteso da non avere precedenti. L'OMNICAN riesce a distribuire il suono nell'ambiente in modo uniforme, dando luogo a un copertura più ampia e ad un'armonizzazione più livellata tra gli altoparlanti.

Per ottimizzare l'uso del vostro nuovo sistema di diffusione OMNICAN, è importante comprendere le caratteristiche chiave della tecnologia su cui si basa. OMNIGUIDE, brevetto esclusivo della Mirage, è usato per riflettere il suono secondo uno schema di dispersione a 360 gradi simile all'ambiente naturale. È angolato in maniera tale da permettere agli altoparlanti OMNICAN di creare un campo sonoro a leggera polarizzazione diretta. Questo significa che una porzione maggiore del suono viene diretta verso un'area specifica. Questa direzione è indicata da una freccia sul riflettore tweeter OMNIGUIDE. Il modulo OMNIGUIDE può essere ruotato fino ad un massimo di 250 gradi per semplificarne il processo di sintonizzazione. Gli altoparlanti sono imballati con il modulo OMNIGUIDE pre-orientato in posizione centrale: questo permette una rotazione di 125 gradi nelle due direzioni, destra e sinistra. Questa posizione centrale è contrassegnata da un piccolo adesivo situato sullo schermo anteriore: ciò permette di trovare facilmente la posizione centrale se il modulo OMNIGUIDE dovesse spostarsi in fase di spedizione o installazione. Per ulteriori informazioni si prega di consultare il diagramma 1.

A seconda che si voglia creare un campo sonoro diffuso o più direzionale vi sono due linee guida generali da seguire:

**Campo sonoro diffuso:** montare gli OMNICAN con la freccia sul modulo OMNIGUIDE orientato verso i muri posteriori o laterali, in direzione opposta alla principale zona d'ascolto. Quest'orientamento è particolarmente adatto per applicazioni di suono surround e suono distribuito.

**Campo sonoro direzionale:** montare gli OMNICAN con la freccia sul modulo OMNIGUIDE orientata verso la principale zona d'ascolto. Quest'orientamento è particolarmente adatto per applicazioni con altoparlanti frontali (sinistra, centro, destra) o quando gli OMNICAN vengono montati in stanze molto grandi con gli altoparlanti abbastanza distanti l'uno dall'altro.

Il diagramma 2 illustra un esempio di come si possa organizzare un sistema di home theater 5.1. I cerchi nel diagramma illustrano la direzione del suono.

In caso d'incertezza sulla collocazione degli OMNICAN, si può effettuare un semplicissimo esperimento per capire meglio l'effetto prodotto dagli altoparlanti nella stanza prescelta. Collocate gli OMNICAN sul pavimento, con l'altoparlante e il modulo OMNIGUIDE rivolti verso l'alto, all'incirca alla stessa altezza in cui sarebbero montati sul soffitto. Collegate gli altoparlanti al ricevitore (vedere le ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE sottoriportate): poi ascoltate qualche brano di musica e/o di film che conoscete bene. È consigliabile ascoltare gli altoparlanti in piedi al fine di aumentare la distanza fra il livello dell'orecchio e gli altoparlanti. L'idea è quella di simulare la distanza fra il livello dell'orecchio, nella posizione d'ascolto normale da seduti, e gli altoparlanti quando sono montati sul soffitto. Sperimentate alcune configurazioni e orientamenti alternativi di OMNIGUIDE per farvi un'idea dell'effetto prodotto dagli OMNICAN in diverse posizioni. Sebbene quest'esperimento non sia accurato al 100% può comunque dare buone indicazioni sull'effetto prodotto dagli altoparlanti nella stanza prescelta.

È importante ricordare che indipendentemente dal montaggio dell'OMNICAN, la prestazione rimane ottima. I dati sopraindicati intendono rappresentare delle linee guida generali sul come meglio sintonizzare il sistema, e come adattarlo a stanze dalla disposizione insolita. Si raccomanda caldamente di fare delle prove con angoli diversi al fine d'individuare l'installazione migliore per l'ambiente d'ascolto, e pertanto ottenere un risultato ottimale grazie alla notevole flessibilità della serie OMNICAN.

**NOTA: al sito [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2) si possono ottenere ulteriori informazioni e suggerimenti su come sintonizzare ulteriormente il sistema di altoparlanti della serie OMNICAN.**

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**NOTA: se non vi è possibile installare gli altoparlanti da soli, contattate un tecnico autorizzato per l'installazione, o il vostro venditore dei prodotti Mirage Speaker Systems. Avvertenza: staccare la corrente dal sistema audiovisivo prima di procedere all'installazione. Ignorare questo accorgimento potrebbe danneggiare il sistema.**

### L'INSTALLAZIONE – PASSO PER PASSO

- 1) Scegliere la collocazione degli altoparlanti. Un aspetto rilevante in questa fase è quello di programmare in anticipo il loro posizionamento. In generale, si suggerisce di lasciare circa 18-24 pollici (45-60 cm) di spazio tra l'altoparlante e le pareti della stanza. Il punto di montaggio deve essere privo di montanti o rinforzi. È importante vi sia sufficiente profondità perché l'altoparlante si trovi allo stesso livello della superficie del soffitto.
- 2) Una volta identificata la posizione finale del montaggio dell'altoparlante, utilizzare il templatino fornito e tracciarne il contorno sul soffitto. Per delineare il contorno, basta tracciare un profilo del templatino che fa parte dell'impianto. (Diagramma 3)
- 3) Ricorrendo ad un arnese adatto per tagliare la parete, tagliare attentamente un buco nel soffitto. (Diagramma 4)
- 4) Inserire, dentro la parete o il soffitto, il/i cavo/i dell'altoparlante che fuorisce/ono dal ricevitore o dall'amplificatore, lasciandolo/i abbastanza lento/i in modo che penzoli dal buco e permetta all'OMNICAN di ruotare, se necessario (Grafico 5). È essenziale scegliere il cavo giusto in quanto le autorità della vostra zona potrebbero richiedere l'osservanza di codici di cablaggio prestabiliti.
- 5) Collegare il cavo altoparlante dal terminale positivo (ROSSO+) sul ricevitore al terminale positivo (ROSSO+) sull'altoparlante. Collegare il terminale negativo (NERO-) sul ricevitore al terminale negativo (NERO-) sull'altoparlante. Per collegare il cavo all'altoparlante, spingere completamente all'interno il terminale giusto, e inserire il cavo attraverso il foro che appare sul terminale. Rilasciare il terminale: saranno le molle interne a mantenere saldo il cavo. Ripetere lo stesso procedimento con l'altro terminale. NOTA: qualora, per sbaglio, sia stato invertito un collegamento (p.e., rosso con nero), si noterà nel sistema una notevole mancanza di bassi. Questo tipo di collegamento viene chiamato "fuori fase". Se dovesse verificarsi, controllare il cablaggio ed effettuare, ove necessario, un nuovo collegamento. (Diagramma 6)
- 6) Non sollevare l'altoparlante dalla parte del tweeter, perché un Tweeter di Puro Titanio Ibrido può danneggiarsi facilmente. È meglio utilizzare la cornice dell'altoparlante.
- 7) Inserire tutto l'altoparlante nel buco. (Diagramma 7). Far ruotare l'OMNICAN verso la direzione desiderata e con un cacciavite Philips serrare le viti attaccate alla brida a gomito fino a quando siano ben salde. NON AVVITARE ECCESSIVAMENTE. (Diagramma 8 e 9)

- 8) Rimovere con cautela l'involucro di plastica che protegge il tweeter ibrido in titanio puro (Pure Titanium Hybrid Tweeter). Azionare gli altoparlanti (rodaggio) per un paio d'ore a livelli d'ascolto normali e provarli ruotando il modulo OMNIGUIDE, determinandone infine la posizione ideale. Poiché il campo sonoro creato dagli altoparlanti OMNICAN è molto uniforme, si possono percepire soltanto cambiamenti sonori quasi impercettibili. Non procedere alle fasi successive finché l'orientamento dell'OMNIGUIDE non vi soddisfa pienamente: la rimozione della griglia dell'altoparlante può risultare infatti un po' laboriosa. (Diagramma 10)
- 9) Per riattaccare la griglia all'altoparlante, operare in modo circolare fino a quando non si inserisce gradualmente nella cornice. (Diagramma 11)
- 10) Se, in un secondo momento, si vuol far ruotare l'altoparlante, togliere la griglia, allentare leggermente le quattro viti, e ruotare l'OMNICAN nella direzione desiderata.

---

**NOTA: le scatole da incasso OC-55 e OC-65 possono essere rimosse se l'apparecchiatura dispone di spazio limitato. Un secondo set di morsetti è inserito nell'impianto per permettere agli altoparlanti di essere collegati facilmente. Rimuovere le quattro viti situate sul retro dell'impianto e seguire le istruzioni per l'installazione di cui sopra. (Diagramma 12)**

---

## UTILIZZO ALL'APERTO/IN CONDIZIONI D'ELEVATA UMIDITÀ:

Gli altoparlanti della serie OMNICAN sono resistenti agli agenti atmosferici e possono essere usati sotto grondaie e in ambienti con umidità relativamente elevata, come nei bagni. Tuttavia, si dovrebbero seguire le indicazioni seguenti per garantirne la longevità:

- Quando usati all'aperto, evitare di montare gli altoparlanti con il modulo tweeter rivolto verso l'alto, poiché la pioggia potrebbe penetrare nell'impianto e danneggiarne i componenti interni.
- Non utilizzare gli altoparlanti in condizioni particolarmente difficili, come sugli yacht, nelle saune a vapore o in aree esposte ad estremo calore. Se siete in dubbio su una configurazione specifica, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore Mirage per ulteriori informazioni.
- Quando in uso con scatole da incasso, accertatevi che l'area immediatamente posteriore all'altoparlante sia isolata dall'esposizione diretta all'acqua: ad es. non montare gli altoparlanti sotto una grondaia se sospettate che il tetto abbia delle perdite.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN –SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

**Anweisungen durchlesen:** Vor Inbetriebnahme des Produktes bitte alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen durchlesen.

**Anweisungen aufbewahren:** Sicherheits- und Betriebsanweisungen bitte für spätere Informationszwecke aufbewahren.

**Achtungshinweise beachten:** Achtungshinweise auf den Produkt- und Betriebsanweisungen bitte beachten.

**Beachten der Anweisungen:** Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen bitte beachten.

### EINLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Mirage Lautsprecherprodukts! Unsere firmeneigene und hochwertige Fertigungstechnik werden Sie lange Jahre die Kennzeichen einer natürlichen und reinen Musikwiedergabe genießen lassen. Vorliegende Anleitungen sollen Ihnen einige Tipps und Ratschläge geben, um eine optimale Leistung unserer Produkte und somit besten Klanggenuss zu gewährleisten. Wir empfehlen, dass Sie alle Anleitungen dieses Handbuchs genauestens beachten, um sicher zu stellen, dass Ihre Audio-Anlage ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert.

### EINSPIELZEIT

Wir raten Ihnen sehr, der Versuchung zu widerstehen und Ihre Mirage Lautsprecher nicht vor Ablauf einer ordnungsgemäßen Einspielzeit in voller Leistungsstärke ertönen zu lassen. Dieser Vorgang sollte ungefähr 50-100 Stunden Abspielen von Musik in Anspruch nehmen. Am besten wählen Sie die Funktion Repeat Mode auf Ihrem CD-Spieler und lassen eine CD mit weitem Frequenzbereich bei normaler Zimmerlautstärke laufen.

### VERSTÄRKERANFORDERUNGEN

Alle Mirage Lautsprecher sind baulich so ausgeführt, dass sie eine hohe Leistungsfähigkeit bieten. Alle Modelle sind kompatibel mit einer Impedanz von 8 Ohm und können somit zur Wiedergabe mit nahezu allen handelsüblichen Verstärkern oder Receivern benutzt werden. Die meisten Verstärker mit einer Nennleistung von 20-100 Watt pro Kanal werden Ihre Mirage Lautsprecher ohne Probleme versorgen können.

**Achtung: Wird ein Verstärker übersteuert, so ist das Resultat eine Verzerrung, die um ein Vielfaches größer ist als seine Nennleistung. Die Verzerrung übersteuerter Verstärker wird „Clipping“ genannt. Sie ist leicht an einem verschwommenen, entstellten Klang zu erkennen und kann jeden Lautsprecher beschädigen. Die Lautstärkeregelung der meisten Verstärker und Receiver ist logarithmischer Art, d.h. die volle Leistung kann schon erreicht werden, wenn der Regler noch im Mittelfeld der Skala steht. Das Einstellen der Lautstärke-, Höhen- und Tiefenregelung erhöht die Ausgangsleistung weit über den Nennpegel. Die Garantie auf Ihre Lautsprecher ist demnach nichtig, wenn die Schwingspulen als Folge von Übersteuern oder Clipping durchgebrannt oder beschädigt sind.**

## BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

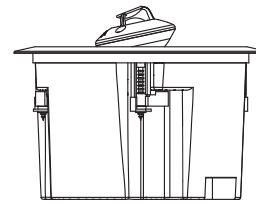
### GARANTIE FÜR DIE USA UND KANADA (SIEHE RÜCKSEITE)

### GARANTIE AUSSERHALB DER USA UND KANADAS

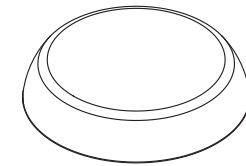
Die gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die für dieses Produkt gegebene Garantie können je nach Land verschieden sein. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den genauen Einzelheiten einer BEGRENZTEN GEWÄHRLEISTUNG, die in Ihrem Land gilt.

**HINWEIS: Bitte Verpackungsmaterial der Mirage Lautsprecher aufbewahren, damit sie im Falle eines Umzuges oder Versandes zur Reparatur an einen Kundendienst geschützt sind. Produkte, die vom Endverbraucher nicht in der Original-Verpackung verschickt worden sind und beschädigt in einem Service-Center ankommen, werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert und für den Rückversand ordnungsgemäß verpackt.**

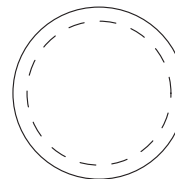
### INHALT



OMNISCAN-Lautsprecher



OMNISCAN-Bespannung



Schablone zum Ausschneiden der Öffnung



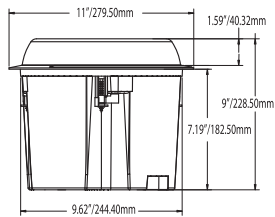
Werkzeug zum Entfernen der Bespannung



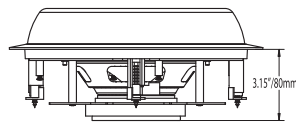
Benutzerhandbuch

## PRODUKT- / ÖFFNUNGSABMESSUNGEN

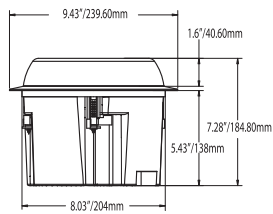
### PRODUKTABMESSUNGEN:



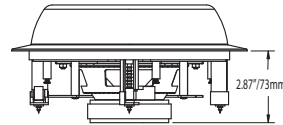
**OC-65 mit Einbaudose**



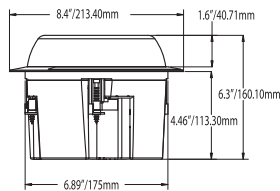
**OC-65 ohne Einbaudose**



**OC-55 mit Einbaudose**

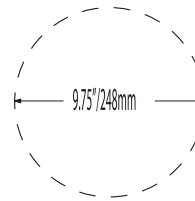


**OC-55 ohne Einbaudose**

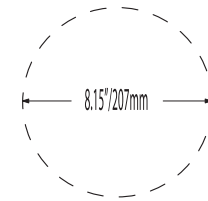


**OC-45**

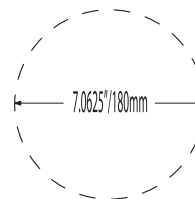
### ÖFFNUNGSABMESSUNGEN:



**OC-65**



**OC-55**



**OC-45**

## ANSTREICHEN DER BESPANNUNG UND DES RAHMENS

Wenn Sie wünschen, können Sie die Lautsprecherbespannung und den von außen sichtbaren Rahmen des OMNICAN anstreichen, damit sie zur Ausstattung und zum Stil Ihrer Wohnung passen. Bitte treffen Sie Vorrichtungen, damit keine Farbe weder mit dem Tieftonlautsprecherkonus noch mit dem Hochtonlautsprecher oder dem OMNIGUIDE-Modul in Kontakt gerät, denn das könnte den Lautsprecher beschädigen. Befolgen Sie diese einfachen Schritte beim Anstreichen:

- 1) Nehmen Sie die Bespannung vom Lautsprecher ab.
- 2) Die entfernte Bespannung kann jetzt separat angestrichen werden.
- 3) Um den Rahmen anzustreichen, sollten Sie sich eine zylinderförmige Schutzabdeckung basteln, die Sie zwischen den Rahmen und den Lautsprecher einschieben (in dem Bereich, wo die Bespannung normalerweise befestigt wird). Diese Schutzverkleidung können Sie herstellen, indem Sie den oberen und unteren Rand eines 40 cm langen Blatt Papiers zusammenkleben.
- 4) Wenn die Schutzverkleidung angebracht ist, streichen Sie den Rahmen an. Nehmen Sie die Schutzverkleidung erst ab, wenn die Farbe trocken ist.

**HINWEIS:** Bitte streichen Sie nicht die schwarzen Komponenten an, die sich hinter der Bespannung befinden, denn sie können leicht beschädigt werden. Außerdem würden diese Komponenten hinter der Bespannung durchscheinen, wenn sie in einer helleren Farbe angestrichen wären. Wenn Löcher in der Bespannung mit Farbe verklebt sein sollten, entfernen Sie die Farbe vorsichtig mit einem kleinen spitzen Gegenstand, bevor Sie die Bespannung wieder anbringen.

## EINBAU / EINSTELLUNGSMÖGLICHKEITEN

Der OMNISCAN ist der einzigartigste Deckenlautsprecher, der bisher entwickelt wurde. Dank Mirage's exklusiver OMNIPOLAR-Technologie und anderen vor der Patentierung stehenden technologischen Neuerungen schafft der OMNISCAN ein nie da gewesenes räumliches Klangfeld. Der OMNISCAN verbreitet den Klang ebenmäßig im Raum und ermöglicht so eine größere Klangverbreitung und ein harmonischeres Zusammenspielen zwischen den Lautsprechern.

Um die besten Leistungsresultate von Ihrer neuen OMNISCAN-Lautsprecheranlage zu erhalten, ist es wichtig, dass Sie die Grundlagen der dahinter stehenden Technologie verstehen. Das urheberrechtlich geschützte OMNIGUIDE-Modul von Mirage wird zur Wiedergabe von Klang in einem lebensechten 360-Grad-Verbreitungsmuster benutzt. Es ist so ausgerichtet, dass es den OMNISCAN-Lautsprechern die Erzeugung eines leicht nach vorne gerichteten Klangfeldes ermöglicht. Das bedeutet, dass ein größerer Klanganteil sich in Richtung eines bestimmten Bereichs ausbreitet. Ein Pfeil auf dem Reflektor des OMNIGUIDE-Hochtonlautsprechers zeigt diese Richtung an. Das OMNIGUIDE-Modul kann um maximal 250 Grad gedreht werden, um den Feinabstimmungsprozess zu vereinfachen. Beim Versand der Lautsprecher ist das OMNIGUIDE-Modul mittig positioniert, sodass eine Drehung um 125 Grad in beide Richtungen möglich ist. Diese mittige Position ist mit einem kleinen Aufkleber auf der vorderen Schallwand gekennzeichnet und ermöglicht es Ihnen die mittige Position einfach zu finden, falls das OMNIGUIDE-Modul sich während des Versands oder Einbaus verschoben haben sollte. Nähere Informationen bietet das Schaubild 1.

Je nachdem, ob Sie ein gestreutes oder eher gerichtetes Klangfeld erzeugen möchten, gibt es zwei allgemeine Richtlinien zu befolgen:

**Gestreutes Klangfeld:** Bauen Sie die OMNISCANs so ein, dass der Pfeil auf dem OMNIGUIDE-Modul seitlich oder auf die Rückwände ausgerichtet ist, weg vom vorrangigen Hörbereich. Diese Ausrichtung eignet sich besonders gut für Surround-Sound und verteilte Audioanwendungen.

**Gerichtetes Klangfeld:** Bauen Sie die OMNISCANs so ein, dass der Pfeil auf dem OMNIGUIDE-Modul auf den vorrangigen Hörbereich ausgerichtet ist. Diese Ausrichtung eignet sich besonders gut für vordere Lautsprecher (links, mittig, rechts) bzw. Einbau der OMNISCANs in sehr großen Räumen, wo die Lautsprecher ziemlich weit voneinander entfernt sind.

Schaubild 2 zeigt zum Beispiel, wie ein 5.1 Heimkinosystem eingerichtet werden könnte. Die Kreise im Schaubild zeigen die Klangrichtung an.

Falls Sie sich bezüglich der Platzierung der OMNISCANs unsicher sind, können Sie durch ein ganz einfaches Experiment ein besseres Verständnis für die mögliche Leistung der Lautsprecher in Ihrem Wohnraum entwickeln. Positionieren Sie die OMNISCANs auf dem Boden und achten Sie darauf, dass der Lautsprecher und das OMNIGUIDE-Modul nach oben weisen, etwa am selben Ort, als ob sie in der Decke eingebaut wären. Schließen Sie die Lautsprecher an einem Receiver an (siehe ANWEISUNGEN ZUM EINBAU unten) und hören Sie sich einige bekannte Musik- und/oder Filmtracks an. Um den Abstand zwischen

Ihrem Hörlevel und den Lautsprechern zu erhöhen, sollten Sie beim Zuhören eventuell aufrecht stehen. Das grundlegende Konzept dabei ist es, den Abstand zwischen dem Hörlevel bei Ihrer normalen Sitzposition und den Lautsprechern in Einbauposition in der Decke zu simulieren. Experimentieren Sie mit verschiedenen Standorten und OMNIGUIDE-Einstellungen, um ein Gefühl für die Leistung der OMNISCANs in verschiedenen Positionen zu erhalten. Obwohl dieses Experiment nicht 100% genau ist, können Sie dadurch einige wichtige Erkenntnisse hinsichtlich der möglichen Leistung der Lautsprecher in einem bestimmten Raum gewinnen.

Es ist wichtig zu beachten, dass, egal wie der OMNISCAN eingestellt wird, die Klangleistung immer sehr hoch sein wird. Das oben Gesagte sollte als allgemeiner Hinweis angesehen werden, wie die Feinabstimmung der Anlage vorgenommen und wie in ungewöhnlich geschnittenen Räumen vorgegangen werden kann. Wir empfehlen eindringlich, verschiedene Winkel auszuprobieren, um die beste Einstellung für Ihren Wohnraum herauszufinden und die unwahrscheinliche Vielseitigkeit der OMNISCAN-Serie auszunutzen.

**HINWEIS:** Zusätzliche Informationen und Tipps zur weiteren Feinabstimmung Ihrer OMNISCAN-Lautsprecheranlage finden Sie unter [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2)

## ANWEISUNGEN ZUM EINBAU DER LAUTSPRECHER

**HINWEIS:** Wenn Sie Ihre Lautsprecher nicht selbst einbauen können, bitten wir Sie, mit einem gelernten Maurer oder einem Fachmann von Mirage in Verbindung zu treten. Achtung: Audio/Videoanlage ganz ausschalten, bevor Sie mit dem Einbau der Lautsprecher beginnen. Nichtbefolgen kann eventuelle Schäden für Ihre Anlage nach sich ziehen.

### ARBEITSSCHRITTE ZUM EINBAU DER LAUTSPRECHER

- 1) Entscheiden Sie, wo Sie die Lautsprecher einbauen wollen. Eine genaue Vorausplanung ist für den Einbau der Lautsprecher von entscheidender Bedeutung. Wir empfehlen allgemein, einen Zwischenraum von 45-60 cm zwischen dem Lautsprecher und der Wand zu lassen. Siehe Punkt "Einbau/Einstellungsmöglichkeiten" für nähere Informationen. An der Einbaustelle dürfen sich keine Bolzen oder Verstrebungen befinden. Die Lautsprecher müssen tief genug eingelassen werden, um mit der Decke bündig abzuschließen.
- 2) Wenn Sie den endgültigen Platz der Lautsprecher bestimmt haben, nehmen Sie die mitgelieferte Schablone und markieren Sie die Schneidelinien an der Decke. Zum Markieren der Größe pausen Sie einfach den Grundriss der mitgelieferten Schablone durch. (Siehe Schaubild 3)
- 3) Schneiden Sie mit einem entsprechenden Werkzeug die genaue Öffnung in die Decke. (Siehe Schaubild 4)
- 4) Verlegen Sie das bzw. die Lautsprecherkabel, die vom Receiver oder Verstärker kommen, in der Wand bzw. in der Decke. Achten Sie dabei darauf, dass die Kabel schlaff aus der Öffnung heraushängen, damit der OMNISCAN gedreht werden kann, falls nötig (siehe Schaubild 5). Wenn aus rechtlichen bzw. sicherheitstechnischen Gründen gewisse Verkabelungsbestimmungen eingehalten werden müssen, ist es wichtig, dass Sie bei der Installation die richtigen Kabel benutzen.

- 5) Verbinden Sie zunächst den positiven (RED+) Anschluss am Receiver mit dem positiven Anschluss (RED+) am Lautsprecher. Verbinden Sie danach den negativen (BLACK-) Anschluss am Receiver mit dem negativen Anschluss (BLACK-) am Lautsprecher. Um das Kabel am Lautsprecher anzuschließen, drücken Sie die jeweilige Anschlussklemme vollständig ein und stecken Sie das Kabel durch das Loch am Ende der Klemme. Wenn Sie dann die Klemme entspannen, wird die eingebaute Feder das Kabel festklemmen. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang mit der anderen Klemme. HINWEIS: Wenn aus Versehen die Kabel andersherum angeschlossen werden (z.B. rot an schwarz), macht sich ein wichtiger Verlust an Bässen Ihrer Anlage bemerkbar. Man nennt das: die Anlage „gegenphasig“ schalten. In einem solchen Fall sollten Sie die Verkabelung überprüfen und noch einmal, wie es sein muss, vornehmen. (Schaubild 6)
- 6) Heben Sie die Box nicht am Hochtontlautsprecher an, denn der Pure-Titanium-Hybrid-Hochtontlautsprecher kann dadurch leicht beschädigt werden. Benutzen Sie stattdessen den Rahmen, um den Lautsprecher zu halten.
- 7) Heben Sie die ganze Box in die Öffnung (siehe Schaubild 7). Drehen Sie den OMNICAN in die gewünschte Richtung. Benutzen Sie einen Kreuzschraubenzieher, um die an den Drahtklemmen befestigten Schrauben anzuziehen, bis die Box fest verankert ist. NICHT ZU STARK ANZIEHEN. (Siehe Schaubild 8 und 9)
- 8) Entfernen Sie vorsichtig die Plastikabdeckung, die den Pure-Titanium-Hybrid-Hochtontlautsprecher schützt. Spielen Sie die Lautsprecher einige Stunden lang auf normalem Hörpegel (Einspielen) und experimentieren Sie dann durch Verstellen des OMNIGUIDE-Moduls um die ideale Position zu bestimmen. Da das von einem OMNICAN-Lautsprecher erzeugte Klangfeld sehr einheitlich ist, können sehr subtile Änderungen des Klangs wahrgenommen werden. Gehen Sie erst zum nächsten Schritt weiter, wenn Sie mit der Ausrichtung des OMNIGUIDE zufrieden sind, da das Entfernen der Lautsprecherbespannung ziemlich schwierig sein kann. (Siehe Schaubild 10)
- 9) Um die Bespannung wieder am Lautsprecher zu befestigen, arbeiten Sie kreisförmig und fügen Sie die Bespannung nach und nach in den Rahmen ein. (Siehe Schaubild 11)
- 10) Wenn Sie den Lautsprecher zu einem späteren Zeitpunkt drehen möchten, nehmen Sie die Bespannung ab, drehen Sie die vier Schrauben ein wenig locker und drehen Sie den OMNICAN in die gewünschte Richtung.

**HINWEIS: Die Einbaudosen der Modelle OC-55 und OC-65 können entfernt werden, wenn der Platz in Ihrer Einbaulage beschränkt ist. Ein zweiter Satz Anschlußklemmen befindet sich im Inneren der Verkleidung, um ein einfaches Anschließen der Lautsprecher zu ermöglichen. Entfernen Sie die vier Schrauben hinten an der Verkleidung und befolgen Sie die oben beschriebenen Einbauanweisungen. (Siehe Schaubild 12)**

## ANWENDUNG IM FREIEN / BEI HOHER LUFTFEUCHTIGKEIT

Die Lautsprecher der OMNICAN-Serie sind wetterbeständig und können unter Dachtraufen oder in Umfeldern mit relativ hoher Luftfeuchtigkeit wie z.B. Badezimmern installiert werden. Um eine lange Lebenserwartung Ihrer Lautsprecher zu sichern, sollten jedoch die nachfolgenden Vorgaben beachtet werden:

- Beim Gebrauch im Freien sollten die Lautsprecher nicht mit dem Hochtontlautsprechermodul nach oben weisend eingebaut werden, da sonst Regen in die Lautsprecher eindringen und die inneren Komponenten beschädigen könnte
- Verwenden Sie die Lautsprecher nicht unter extrem belastenden Bedingungen wie z.B. auf einer Yacht, in einer Sauna oder Bereichen, die extremer Hitze ausgesetzt sind. Falls Sie sich hinsichtlich Ihrer speziellen Anwendung unsicher sind, wenden Sie sich bitte zwecks näherer Auskunft an Ihren Mirage-Händler.
- Wenn Sie keine Einbaudose verwenden, achten Sie bitte darauf, dass der Bereich hinter dem Lautsprecher vor direkter Wassergefährdung geschützt ist (d.h. falls Sie ein Leck im Dach haben, sollten die Lautsprecher nicht unter einer Dachtraufe eingebaut werden)

## VIGTIGE ANVISNINGER - LÆS DEM OMHYGGELIGT!

**Læs anvisningerne:** Alle brugsanvisninger om sikkerhed og betjening bør læses, før højtaleren tages i brug.

**Gem brugsanvisningerne:** Anvisningerne om sikkerhed og betjening bør gemmes til evt. senere brug.

**Ret Dem efter advarslerne:** Alle advarsler på højtaleren og i brugerveledningen bør følges.

**Følg anvisningerne:** Alle anvisninger om betjening og anvendelse bør følges.

### INDLEDNING

Tillykke med Deres nye Mirage højtaler system! Varemærkebeskyttet teknologi og kvalitetsfremstilling vil sikre, at De i mange år frem i tiden kan nyde en naturlig og akkurat lydgenngivelse. De gode råd, der findes i denne brugervejledning, gives for at hjælpe Dem til at opnå og bibeholde den bedst mulige lydgenngivelse og dermed forøge nydelsen ved at lytte. Tag Dem venligst tid til at læse alle anvisningerne i brugerveledningen og forvis Dem om, at systemet er forsvarligt installeret, og at det virker rigtigt.

### INDKØRINGSPERIODE

Vi råder Dem på det kraftigste til at modstå fristelsen til at spille Mirage Speaker System højtalerne med deres fulde styrke, før de er "kørt til". Det vil tage mellem 50 og 100 timers spilletid. Det gøres lettest ved, at De sætter Deres CD maskine på "gentag", og derefter spiller en CD med et bredt dynamisk lydbillede på normalt lytteniveau.

### KRAV TIL FORSTÆRKEREN

Alle Mirage højtalere virker særdeles effektivt. Alle modeller er normeret til 8-ohm impedans, så de kan tilsluttes næsten alle de forstærkere og modtagere, der findes på markedet.

De fleste forstærkere med en ydelse på 20-100 watts per kanal kan effektivt forsyne Deres Mirage højtalere.

**Advarsel:** Hvis en forstærker eller modtager overbelastes, bliver den resulterende forvrængning i realiteten mange gange større end den nominelle effekt. Forvrængning af en overbelastet forstærker, der kaldes "Clipping", er let genkendelig, da det giver en ulden, forvrænget lyd, og kan skade enhver højtaler. Styrkekontrollen på de fleste forstærkere og modtagere er logaritmisk. Det betyder, at fuld styrke kan opnås, når styrkekontrollen kun er drejet halvvejs op. Indstilling af loudness, diskant- og basnapperne forøger ydelsen et godt stykke over det nominelle niveau. Garantien på Deres højtalere gælder derfor ikke, hvis spolerne er brændt eller beskadigede på grund af overbelastning eller clipping.

### BEGRÆNSET GARANTI

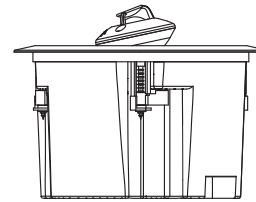
#### GARANTI FOR USA OG CANADA (SE BAGSIDEN)

#### GARANTI UDEN FOR USA OG CANADA

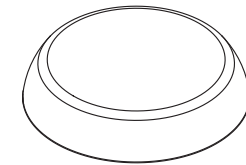
Love om varegaranti varierer fra land til land. Spørg Deres lokale forhandler om enkelthederne i DEN BEGRÆNSEDE GARANTI, der gælder for Deres land.

**Obs!** Gem venligst både kasse og pakkemateriale til Deres Mirage Speaker System højtalere for at beskytte dem, hvis de på et tidspunkt skal flyttes eller sendes til et servicecenter. Enheder, der modtages i beskadiget stand på et servicecenter, og som ikke er sendt i den originale emballage, vil på kundens regning blive repareret, renoveret og forsvarligt emballeret for returnering.

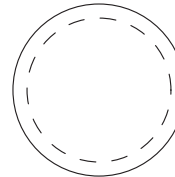
### INDHOLD



OMNISCAN højtaler



OMNISCAN gitter



Hul udskærings skabelon



Værktøj til at fjerne gitteret

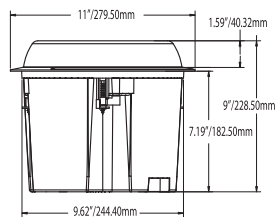


Manual

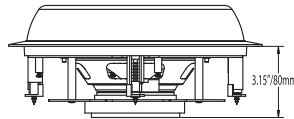


## PRODUKT / HULLETS UDSKÆRINGSDIMENSIONER

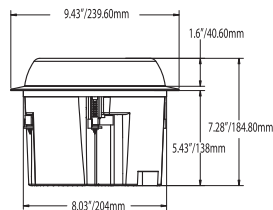
### PRODUKTDIMENSIONER:



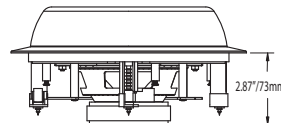
OC-65 med boks



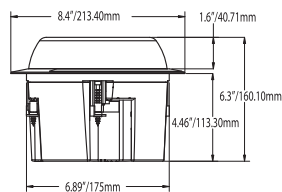
OC-65 uden boks



OC-55 med boks

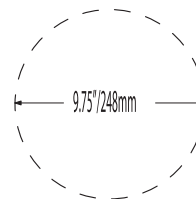


OC-55 without OC-55 med boks

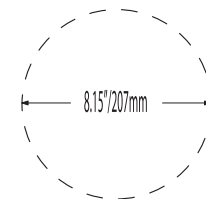


OC-45

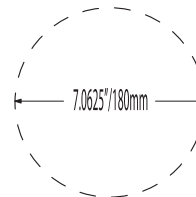
### HULLETS UDSKÆRINGSDIMENSIONER:



OC-65



OC-55



OC-45

### MALING AF GITTER OG KRANS

Hvis man ønsker det, kan man male gitteret og den synlige ramme på OMNICAN, så den passer til farver og udstyr i ens hjem. Pas på, at der ikke kommer maling på bashøjtalerens kegle, diskant højtaleren eller på OMNIGUIDE enheden, da det kan skade højtaleren. Følg disse simple anvisninger, når De maler højtaleren.

- 1) Fjern gitteret fra højtaleren.
- 2) Gitteret kan nu males separat.
- 3) Kransen males lettest ved, at man laver en beskyttende cylindrisk afdækning, der kan anbringes mellem rammen og højtaleren (hvor gitteret normalt sad). Afdækningen kan laves ved at folde et stykke papir, der er ca. 40 cm langt, sammen.
- 4) Når afdækningen er på plads, kan rammen males. Fjern papiret, når malingen er tør.

**Obs!** Undgå at male de sorte komponenter, der er skjult under gitteret, de kan meget let tage skade. Komponenterne vil blive mere synlige under gitteret, hvis det males i en lysere farve. Hvis der kommer maling i gitterets huller, kan man forsigtigt fjerne malingen med et lille spidst redskab, før installationen gøres færdig.

## PLACERING / MULIGHEDER FOR RETNINGSBESTEMMELSE

OMNICAN er den mest fuldenndte loftmonterede højtaler, der er udviklet til dato. Den har Mirages specielle OMNIPOLAR teknologi og andre patentanmeldte teknologiske nyskabelser. OMNICAN skaber et helt nyt lydbillede i rummet. OMNICAN spreder lyden ligeligt over hele rummet, og giver dermed bedre dækning og blødere overgange mellem højtalerne.

For at opnå de bedste resultater med Deres nye OMNICAN højtaler system er det vigtigt at forstå de fundamentale elementer i teknologien som står bagved. Mirages proprietære OMNIGUIDE modul bruges til at kaste lyden tilbage i et naturtro 360 graders spredningsmønster. Det er skråstillet for at lade OMNICAN højtalerne danne et lydfelt som er en anelse fremadskudt. Dette betyder at en større del af lyden bliver rettet imod et specifikt område. En pil på OMNIGUIDES diskanthøjtalers refleks anviser denne retning. OMNIGUIDE modulet kan roteres op til maksimalt 250 grader for at forenkle finjusteringen. Højtalerne sendes med OMNIGUIDE modulet vendt mod midten hvilket tillader en rotation på 125 grader i hver retning. Denne midtposition er markeret med et lille klistermærke på den forreste lydskærm således at De nemt kan finde midtpositionen hvis OMNIGUIDE modulet er blevet flyttet under forsendelsen eller installationen. For yderligere information bedes De venligst henvise til diagram 1.

Afhængig af om De prøver på at oprette et udbredt eller mere retningsbestemt lydfelt er der to generelle retningslinier som skal følges:

**Udbredt lydfelt:** Monter OMNICANerne således at pilen på OMNIGUIDE modulet peger mod side- eller bagvæggene, væk fra hovedlytteområdet. Denne orientering er specielt velegnet til surround lyd og udbredt audio anvendelse.

**Retningsbestemt lydfelt:** Monter OMNICANerne således at pilen på OMNIGUIDE modulet peger mod hovedlytteområdet. Denne orientering er specielt velegnet til front højtaleranvendelser (venstre, midten, højre) eller når OMNICANer er monterede i meget store rum hvor højtalerne er rimeligt langt fra hinanden.

Diagram 2 viser et eksempel på hvordan et 5,1 biografssystem i hjemmet kunne arrangeres. Cirklerne i diagrammet viser lydens retning.

Hvis De ikke er sikker på hvor OMNICANerne skal placeres, kan De udføre et yderst nemt eksperiment for at få en bedre forståelse af hvordan højtalerne fungerer i Deres rum. Placer OMNICANerne på gulvet med højtaleren og OMNIGUIDE modulet vendt opad i nogenlunde den samme position som de ville være i når de er monteret til loftet. Tilslut højtalerne til en modtager (henvis til INSTALLERINGS INSTRUKTIONERNE nedenfor) og lyt til noget velkendt musik og/eller filmlyd. De foretrækker muligvis at stå op medens De lytter til højtalerne for at forøge afstanden mellem Deres ørehøjde og højtalerne. Meningen med dette er at simulere afstanden mellem ørehøjden i Deres normale siddende position og højtalerne når de er monteret til loftet. Eksperimenter med alternative placeringer og OMNIGUIDE rotationer for at få en fornemmelse for hvordan OMNICANerne lyder i forskellige positioner. Selvom dette eksperiment ikke er 100 % akkurat kan det give værdifuld indsigt med hensyn til hvordan højtalerne kommer til at lyde i Deres specielle rum.

Det er vigtigt at understrege, at uanset hvordan OMNICAN monteres, vil man få en fantastisk ydelse. Det ovenstående afsnit bør ses som en meget generel retningslinje for, hvordan systemet kan finindstilles, og hvordan man kan arbejde med rum med usædvanlige dimensioner. Vi anbefaler på det kraftigste at eksperimenterer med forskellige vinkler for at finde den perfekte opstilling for Deres rum, og De vil nyde OMNICAN seriens fantastiske alsidighed.

**Obs!** Yderligere information og tips med hensyn til hvorledes Deres OMNICAN serie højtalersystem videre kan finjusteres findes på [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2)

## INSTALLATIONSVEJLEDNING

**Obs!** Hvis De ikke selv kan installere højtalerne, bedes De venligst kontakte en autoriseret installatør eller Deres autoriserede Mirage Speaker System forhandler. Advarsel: Sluk for al strøm til audio/video systemet, før De begynder installationen, ellers risikerer De at beskadige systemet.

### INSTALLATION TRIN FOR TRIN:

- 1) Bestem, hvor højtalerne skal anbringes. Det er vigtigt på forhånd at have en plan for placeringen. I almindelighed anbefaler vi, at der er en afstand på 45 – 60 cm fra højtaleren til rummets væg. I afsnittet om placering findes yderligere oplysninger. Der må ikke være tømmer eller anden afstivning på monteringsstedet. Det er også vigtigt, at der er tilstrækkelig dybde, så højtaleren vil komme til at flugte med loftets overflade.
- 2) Når De har fundet højtalerens endelige placering, kan De ved hjælp af den vedlagte skabelon afmærke udskæringen i loftet. Afmærkningen foretages ved at tegne rundt om skabelonen med en blyant. (Diagram 3)
- 3) Hullet i loftet skæres nøjagtigt ud med et egnet værktøj. (Diagram 4)
- 4) Træk højtalerledning(er) fra modtageren eller forstærkeren ind i hulrummet i væg eller loft, og lad der være så meget ekstra ledning, at den hænger ud fra hullet, og gør det muligt at rotere OMNICAN, hvis det er nødvendigt (Diagram 5). Det er vigtigt at anvende den rigtige type ledning, fordi Deres kommune kan have love om ledningsføring, der skal overholdes.
- 5) Forbind højtalerledningen fra den positive (RØDE +) terminal på modtageren til den positive (RØDE +) terminal på højtaleren. Forbind den negative (SORTE -) terminal på modtageren til den negative (SORTE -) terminal på højtaleren. Man tilslutter ledningen til højtaleren ved at presse den pågældende terminal helt ind og stikke ledningen gennem hullet, der kommer til syne på terminalen. Når man slipper terminalen, vil indvendige fjedre holde ledningen på plads. Gør det samme på den anden terminal. BEMÆRK: Hvis De kommer til at vende en af tilslutningerne (f.eks. rød til sort), vil De lægge mærke til, at systemet i høj grad mangler bas. Man siger, at tilslutningen er "ude af fase". Hvis det sker, kontrollerer man tilslutningen og ændrer tilslutningen som nødvendigt. (Diagram 6)
- 6) Løft ikke højtaleren op ved hjælp af diskanthøjtaleren, da den er fremstillet af et rent titanium hybrid, der let kan tage skade. Løft i stedet i højtalerens ramme.
- 7) Sæt hele højtaleren ind i hullet (Diagram 7). Drej OMNICAN højtaleren i den ønskede retning, og brug en Philips skruetrækker til at spænde skrueene, der sidder i monteringsbeslagene. SPÆND IKKE FOR STRAMT. (Diagram 8 og 9)
- 8) Fjern forsigtigt plastikdækket som beskytter den pure titanium hybrid diskanthøjtaler. Brug højtalerne (for at få dem "kørt til") i et par timer på det normale lydniveau og eksperimenter derefter ved at rotere OMNIGUIDE modulet for fastslå den bedste position. Eftersom det lydfelt som skabes af en OMNICAN højtaler er meget ensartet, er de forandringer der kan høres i lyden meget fine. De skal ikke fortsætte med det næste trin indtil De er tilfreds med OMNIGUIDES orientering, da det kan være lidt drilagtigt at fjerne højtalerens gitter. (Diagram 10)

- 9) Når gitteret igen skal sættes på højttaleren, presser man gitteret ind i kransen hele vejen rundt. (Diagram 11)
- 10) Hvis man på et senere tidspunkt ønsker at dreje højttaleren, tager man gitteret af og løsner de fire skruer en smule, OMNICAN kan så drejes i den ønskede retning.

---

**Obs! OC-55 og OC-65 bokse kan fjernes hvis der er begrænset plads ved Deres installation. Et andet sæt bindingsposte er inkluderet indeni bilaget for at højttalerne nemt kan forbindes. Fjern de fire skruer fra bagsiden af bilaget og følg installeringsvejledningerne som ovenfor. (Diagram 12)**

---

### UDENDØRS/HØJT FUGTIGHEDSBRUG:

OMNICAN serie højttalere er vejrmønstre og kan bruges til at blive monteret under tagskægget og i omgivelser med forholdsvis høj fugtighed så som badeværelser. Imidlertid bør de nedenstående retningslinjer følges for at sikre Deres højttalere en lang forventet levetid.

- Når de bruges udendørs, skal højttalerne ikke monteres med diskanthøjttalermodul vendt opad, da regn kunne komme ind i højttalerne og ødelægge indvendige komponenter.
- Brug ikke højttalerne under meget hårde betingelser, så som på lystbåde, i saunaer eller på områder der får ekstremt meget varme. Hvis De er i tvivl om Deres specifikke anvendelse, så henvi venligst til Deres Mirage forhandler for at få videre oplysning.
- Når de bruges uden boksen skal der sikres at arealet bagved højttaleren er beskyttet imod at blive udsat for direkte vandtilførsel (f.eks. monter ikke højttalerne under tagskægget hvis Deres tag muligvis lækker)

## BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES- LEES DIT ZORGVULDIG!

**Lees de Instructies:** voor het gebruiken van dit product moeten alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen worden gelezen.

**Bewaar de instructies:** alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen moeten worden bewaard om verdere nakijk mogelijk te maken.

**Waarschuwendende zorgmaatregelen:** Alle waarschuwingen omtrent dit product en de gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.

**Volg de gebruiksaanwijzingen:** Alle gebruiksaanwijzingen van dit product moeten worden gevolgd.

### INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Mirage Speaker Systems producten! Het gedeponeerde handelsmerk technologie van hoge fabriekskwaliteit maakt het voor u mogelijk om voor jarenlang van de meest natuurlijke en nauwkeurige muziekweergave te genieten. Het advies dat u in deze handleiding vindt is er om u te helpen bij het tot een maximum brengen en het behouden van de hoogste prestatie om zodoende uw luisterplezier te vergroten. Neemt u alstublieft de tijd om alle instructies van deze handleiding door te lezen om er zeker van te zijn dat uw systeem goed is geïnstalleerd en op de juiste manier werkt.

### INWERKING PERIODE

Wij raden aan om niet toe te geven aan de verleiding om de Mirage Speaker Systems tot hun volle capaciteit te spelen totdat ze helemaal ingewerkt zijn. Dit proces moet ongeveer een muziek afspeel periode van 50 tot 100 uur duren. Dit kan efficiënt en effectief gebeuren door middel van het aanzetten van de compact disk speler op Repeat, terwijl u een CD van groot luisterbereik op normaal luisterniveau afspeelt.

### VERSTERKER BEHOEFTE

Alle Mirage luidsprekers zijn ontworpen om zeer efficiënt te zijn. Alle modellen zijn ontworpen om 8 ohm compatible te zijn en om playback toe te laten op bijna elke op de markt verkrijgbaar versterker of ontvanger. De meeste versterkers met een sterkte van 20-100 watts per kanaal zullen uw Mirage luidsprekers efficiënt doen werken.

**Waarschuwing:** Als een versterker wordt overladen dan zal er een onderbreking ontstaan die veel groter is dan zijn gepeilde stroom. Onderbrekingen als gevolg van het overladen van een versterker worden "Clipping" genoemd en zijn makkelijk te herkennen door wazigheid, vervorming in het geluid, en het kan elke versterker beschadigen. De volumecontrole van de meeste versterkers en ontvangers is van logaritmisch type, wat betekent dat volle kracht bereikt kan worden met de volumecontroleknop op zijn minst bij het punt dat de helft aangeeft. Door aan het geluid-, treble-, of bascontroles te komen is het mogelijk om de uitkomende stroom ver boven een gewaardeerd niveau te verhogen. De garantie van uw luidsprekers wordt dan ook ongeldig verklaard als de stemrollers verbrand of beschadigd zijn als gevolg van overlading of elektrische onderbrekingen (clipping).

## BEPERKTE GARANTIEPOLIS

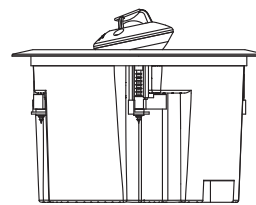
**GARANTIE BINNEN DE VS EN CANADA  
(ZIE DE OMSLAG)**

**GARANTIE BUITEN DE VS EN CANADA:**

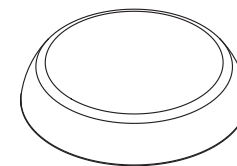
Productgaranties kunnen van land tot land verschillen. Neemt u contact op met uw lokale wederverkoper voor nadere details omtrent de BEPERKTE GARANTIE die in uw land van toepassing is.

**LET OP Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal van uw Mirage Speaker Systems producten om ze te beschermen als ze ooit om reparatie vervoerd moeten worden naar een reparateur. Een product dat beschadigd bij de reparateur wordt ontvangen en dat door de gebruiker in een andere verpakking dan het oorspronkelijke is opgestuurd, zal worden gerepareerd en op de juiste manier ingepakt en vervoerd worden op kosten van de gebruiker.**

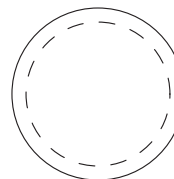
### INHOUD



OMNICAN luidspreker



OMNICAN rooster



Uitsnijdsjabloon



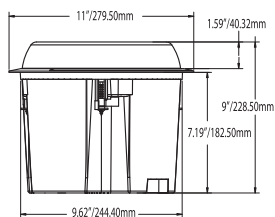
Gereedschap voor het verwijderen van rooster



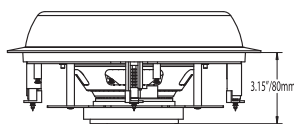
Installatiehandleiding

## AFMETINGEN VAN PRODUCT / UITSNEDE

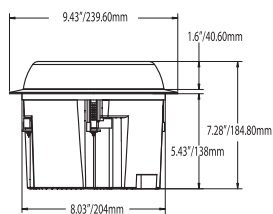
## AFMETINGEN VAN PRODUCT:



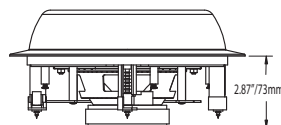
OC-65 met achterste boxen



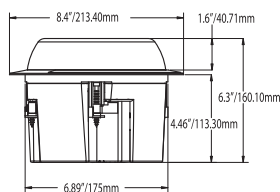
OC-65 zonder achterste boxen



OC-55 met achterste boxen

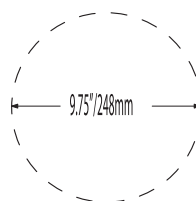


OC-55 zonder achterste boxen

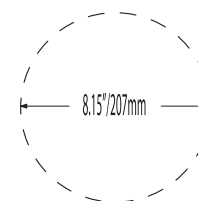


OC-45

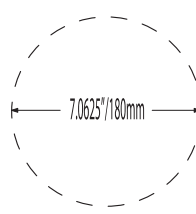
## AFMETINGEN VAN UITSNEDE:



OC-65



OC-55



OC-45

## HET VERVEN VAN HET ROOSTER EN DE OMLIJSTING

Als u wenst, kunt u het rooster en de omlijsting van de luidspreker van de OMNIGAN verven zodat deze bij de inrichting en design van uw woning past. Past u alstublieft op dat er geen verf in contact komt met de woofer kegel, de tweeter, of de OMNIGUIDE module omdat dit de luidspreker kan beschadigen. Volg de volgende makkelijke stappen om de luidspreker te verven:

- 1) Verwijder het rooster van de luidspreker.
- 2) Het losgemaakte rooster kan nu afzonderlijk geverfd worden.
- 3) Om de omlijsting te verven, moet u een beschermende cilindervormige scherm ontwerpen die u tussen de lijst en de luidspreker moet schuiven (in het gedeelte waar het rooster meestal gefixeerd is). Deze beschermende scherm kan worden ontworpen door middel van het vouwen van de einden van een blad papier in een lengte van ongeveer 40 cm.
- 4) Wanneer het beschermende scherm op zijn plaats zit, werf dan de omlijsting, en verwijder pas het beschermingscherm als de verf droog is. NOTA: Verf alstublieft niet de zwarte componenten die achter het rooster zijn verschuilt, omdat deze makkelijk zouden kunnen worden beschadigd. Deze componenten zouden onder het scherm trouwens meer zichtbaar worden als ze in een lichtere kleur zouden worden geverfd. Als er toch gaten met verf gevuld zijn, gebruik dan een klein scherp object en verwijder de verf voorzichtig voordat u de installatie voltooit.

## eigenaar handleiding

**LET OP: Verf alstublieft niet de zwarte componenten die achter het rooster zijn verschuilt, omdat deze makkelijk zouden kunnen worden beschadigd. Deze componenten zouden onder het scherm trouwens meer zichtbaar worden als ze in een lichtere kleur zouden worden geverfd. Als er toch gaten met verf gevuld zijn, gebruik dan een klein scherp object en verwijder de verf voorzichtig voordat u de installatie voltooit.**

### PLAATSING / POSITIE OPTIES

De OMNISCAN is de tot nu toe meest unieke ontworpen binnenplafond luidspreker. Het bevat de karakteristieken van de exclusieve Mirage OMNIPOLAR technologie zowel als andere patent aangevraagde technische vorderingen. De OMNISCAN creëert een ongekende brede geluidsveld. De OMNISCAN verdeelt geluid gelijkwaardig over de hele kamer, en maakt het vandaar mogelijk om een groter bereik en gelijkwaardige mix te creëren tussen de luidsprekers.

Om de beste resultaten te krijgen met uw nieuwe OMNISCAN luidsprekersysteem is het zeer belangrijk om een aantal grondregels voor geluidstechnologie te begrijpen. OMNIGUIDE module, de uitvinding van Mirage, is bedoeld voor het weerkaatsen van geluid in een levensecht afstraalpatroon van 360 graden. De module is gebogen zodat OMNISCAN luidsprekers een enigszins dwars naar voren gericht geluidsveld kunnen doen ontstaan. Dit betekent dat het geluid grotendeels rechtstreeks naar een specifiek gebied is gericht. Een pijl afgebeeld op de OMNIGUIDE tweeter reflector wijst de betrokken richting aan. De OMNIGUIDE module kan tot maximum 250 graden worden geroteerd om het instellingsproces te vereenvoudigen. De luidsprekers worden geleverd inclusief de OMNIGUIDE module die centraal is gericht waardoor 125 graden rotatie in beide richtingen mogelijk wordt gemaakt. Dit middenpunt is gemarkeerd met een klein stickertje geplaatst op de voorste plaat zodat u het middenpunt eenvoudig kunt bepalen indien de OMNIGUIDE module tijdens transport of installatie vervormd is geraakt. Raadpleeg diagram 1 voor verdere informatie.

Afhankelijk van uw keuze tussen een diffuus en een iets meer plaatsgericht geluidsveld zijn er twee algemene richtlijnen die u dient te volgen:

**Diffuus geluidsveld:** monteer de OMNISCAN luidsprekers met de pijl op de OMNIGUIDE module gericht naar de zij- of achterste muren en ver van het voornaamste luistergebied. Dergelijk positioneren is voornamelijk geschikt voor surround-geluid en gedistribueerde audio-applicaties.

**Plaatsgericht geluidsveld:** monteer de OMNISCAN luidsprekers met de pijl op de OMNIGUIDE module gericht naar het voornaamste luistergebied. Dergelijk positioneren is voornamelijk geschikt voor voorste luidspreker-applicatie (links, midden, rechts) of indien OMNISCAN luidsprekers in een zeer grote ruimte worden geplaatst en behoorlijk ver van elkaar.

Diagram 2 laat een voorbeeld zien hoe een thuis theatersysteem met 5.1 kanalen ingesteld kan worden. De kringen op de afbeelding laten de richting van het geluid zien.

Als u onzeker bent over de manier waarop u de OMNISCAN luidsprekers zou moeten installeren kunt u het beste een heel eenvoudig experiment uitvoeren om een beter inzicht te krijgen in hoe de luidsprekers in uw kamer kunnen functioneren. Plaats de OMNISCAN luidsprekers op de vloer, met de luidsprekers en de OMNIGUIDE module naar boven gericht en op ongeveer dezelfde plaats als de plek op het plafond. Verbind de luidspreker met een ontvanger (zie onderstaande INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE) en luister naar wat bekende muziek en/of filmgeluiden. U mag ook het geluid uit de luidspreker uittesten door te gaan staan en luisteren om zo de afstand tussen uw oorhoogte en de luidsprekers

te vergroten. Het idee achter dit is om de afstand tussen uw oorhoogte in uw gewone zittende positie en de luidsprekers ingebouwd in het plafond na te bootsen. U mag ook proberen om de luidsprekers in een aantal alternatieve posities te plaatsen en OMNIGUIDE te roteren om zo een gevoel te krijgen van hoe de OMNISCAN luidsprekers op verschillende plaatsen klinken. Hoewel dit experiment niet 100% betrouwbaar is biedt het toch de mogelijkheid om een nuttig inzicht te krijgen in het functioneren van de luidsprekers in een kamer van uw keuze.

Het is belangrijk om te noteren dat hoe de OMNISCAN ook wordt gemonteerd; dat het hoe dan ook grote prestaties zal bereiken. Het bovengenoemde moet alleen worden gezien als een hele algemene richtlijn om het systeem zuiver te stellen, en om te weten wat te doen bij ongebruikelijke gedimensioneerde kamers. Wij raden u vooral aan om met de verschillende hoeken te experimenteren om de perfecte opzet voor uw kamer te vinden en om te genieten van de enorme toepassingsmogelijkheden van de OMNISCAN series.

**LET OP: Aanvullende informatie en tips met betrekking tot het verder afstemmen van OMNISCAN luidsprekersysteem is te zien op: [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2)**

### INSTALLATIE INSTRUCTIES

**LET OP: Als u zelf niet in staat bent om de luidsprekers te installeren, contacteer dan AUB een bevoegde installateur, of uw gevolmachtigde Mirage Speaker Systems vertegenwoordiger. PAS OP: zorg ervoor dat uw audio/video systeem is uitgeschakeld voordat u de installatie begint. Als u dit niet doet loopt u de kans ernstige schade te veroorzaken aan uw systeem. INSTALLATION - Step by Step**

#### INSTALLATIE – STAPJE VOOR STAPJE

Om de luidsprekers te installeren volg de volgende stappen:

- 1) Besluit waar u de luidsprekers wilt installeren. Het is van groot belang om van tevoren te plannen waar u uw luidsprekers wilt installeren. In het algemeen raden wij aan om tussen de luidspreker en de muren van de kamer ongeveer 45-60 cm ruimte over te laten. Kijkt u in het Plaatsing gedeelte voor verdere informatie. Het is noodzakelijk dat het gat in de muur of in het plafond vrij is van puin, van vocht en van elk ander makkelijk brandbaar materiaal.
- 2) Als u eenmaal de definitieve installatiepositie van de luidspreker heeft uitgezocht, gebruik dan de bijgevoegde sjabloon en markeer de uitsnijding op het plafond. Om de afmeting van de uitsnijding te bepalen, trek gewoon een lijn van de bijgevoegde sjabloon. (Diagram 3)
- 3) Door gebruik van de juiste muur snijgereedschap en gebaseerd op de juiste uitsnijding afmeting snijd nauwkeurig een gat in het plafond. (Diagram 4)
- 4) Installeer luidsprekerkabel(s) vanaf de ontvanger of de versterker naar de binnenkant van de muur of het plafond, en houd genoeg kabel over zodat het uit het gat kan hangen en het mogelijk maakt om de OMNISCAN te roteren wanneer nodig (Afbeelding 5). Het gebruik van de juiste kabel is noodzakelijk, omdat het kan zijn dat uw plaatselijke gemeente bepaalde kabelregels heeft die gevolgd moeten worden.

- 5) Sluit de luidsprekerkabel vanaf de positieve (ROOD +) uitgang op de versterker met de positieve (ROOD +) uitgang op de luidspreker. Sluit de negatieve (ZWART-) uitgang op de versterker met de negatieve (ZWART-) uitgang op de luidspreker. Om de kabel met de luidspreker aan te sluiten, duw dan de juiste aansluitklem helemaal in, en breng dan de kabel door het gat dat op de aansluitklem verschijnt. Laat de aansluitklem los en de inwendige veren zullen de kabel op zijn plek vasthouden. Herhaal hetzelfde voor de andere aansluitklem. **NOTA:** Als u per ongeluk het tegenovergestelde aansluit (bijv. rood met zwart), dan kunt u merken dat er niet genoeg bas uit uw geluidsinstallatie komt. Dit wordt ook een "Out of Phase" of "buiten fase" systeem aansluiting genoemd. Wanneer dit gebeurt, check de kabels en sluit de kabel verbinding opnieuw aan zoals vereist. (Diagram 7)
- 6) Til de luidspreker niet op door middel van de tweeter, omdat als dit gebeurt dan kan de Pure Titanium Hybride Tweeter makkelijk worden beschadigd. In plaats daarvan, gebruik het scherm van de luidspreker om het op zijn plek vast te houden.
- 7) Breng de hele luidspreker in het gat (Diagram 7). Draai de OMNICAN in de gewenste richting, en gebruik een Philips schroevendraaier en draai de schroeven vast op de klampen totdat ze goed vast zitten. **PAS OP DAT U NIET TE VER DOORDRAAIT.** (Diagram 8 and 9)
- 8) Verwijder voorzichtig de plastic bescherminghoes van de Pure Titanium Hybrid Tweeter. Laat de luidsprekers enkele uren aan staan (inwerkperiode) op normaal luisterniveau en ga vervolgens experimenteren door de OMNIGUIDE module te roteren om zo de ideale positie te kunnen bepalen. Aangezien het geluidsveld dat door een OMNICAN luidspreker ontstaat zeer uniform is zult u mogelijk alleen de subtiele veranderingen in geluid kunnen opmerken. Ga niet door naar de volgende stap voordat u volledig tevreden bent met de richting van de OMNIGUIDE omdat het verwijderen van rooster enigszins lastig kan zijn. (Diagram 10)
- 9) Om het rooster weer tot de luidspreker vast te maken, ga op circulaire wijze te werk door het rooster langzamerhand weer in de omlijsting te installeren. (Diagram 11)
- 10) Om de luidspreker in 't vervolg te draaien, verwijder het rooster, draai de vier schroeven een beetje los en draai de OMNICAN in de gewenste positie.

---

**LET OP: De OC-55 en OC-65 achterste boxen kunnen worden verwijderd indien u de luidsprekers in een beperkte ruimte moet installeren. Een tweede set verbindingstukken is meegeleverd zodat de luidsprekers eenvoudig aangesloten kunnen worden. Verwijder vier schroeven die zich op de achterkant van de omlijsting bevinden en volg de installatieprocedure zoals boven omschreven. (Diagram 12)**

---

## GEBRUIK BUITENSHUIS EN/OF IN EEN ZEER VOCHTIGE RUIMTE:

De luidspreker uit de OMNICAN serie zijn weerbestendig en zijn ook geschikt voor montage in dakrand en in ruimtes met relatief grote vochtigheid, zoals badkamers. De onderstaande richtlijnen dienen echter te worden gevolgd om langdurig gebruik van uw luidsprekers te verzekeren:

- In geval van gebruik buitenshuis raden wij u af om de luidsprekers zodanig te monteren dat de tweeter-module naar boven is gericht aangezien regenwater in de luidsprekers kan komen en interne onderdelen kan beschadigen
- Maak geen gebruik van de luidsprekers onder zeer zware omstandigheden, zoals op jachtboten, in stoombaden en sauna's en extreem hete ruimtes. Mocht u enigerlei twijfel hebben over een specifieke applicatie neem voor verdere informatie contact op met uw Mirage-verkoopdealer.
- Indien de luidsprekers zonder achterste box worden ingebouwd dient u zich te verzekeren dat de ruimte achter de luidsprekers beschermd is van directe blootstelling aan water (m.a.w. de luidsprekers mogen niet in dakrand worden gemonteerd indien men redelijkerwijs kan aannemen dat het dak zal lekken).



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES LEIA COM ATENÇÃO!

**Leia as instruções:** Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia todas as instruções de funcionamento e de segurança.

**Guarde as instruções:** As instruções de funcionamento e de segurança devem ser guardadas para consulta quando necessário.

**Preste atenção às advertências:** Preste atenção a todas as advertências de funcionamento do aparelho.

**Siga as instruções:** Siga todas as instruções de funcionamento do aparelho.

## INTRODUÇÃO

Parabéns pela sua compra de produtos Mirage! Nossa tecnologia exclusiva e alta qualidade de fabricação lhe permitirão desfrutar a mais natural e exacta reprodução musical durante muitos anos. O objectivo das sugestões e conselhos oferecidos nesse manual é ajudar-lhe a maximizar o desempenho do seu aparelho e, desse modo, seu prazer de escuta. Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar-se que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas.

## PERÍODO INICIAL DE FUNCIONAMENTO

Recomendamos muito que resista à tentação de fazer seus alto-falantes Mirage funcionarem a plena capacidade antes que tenham sido utilizados durante um período inicial. Este período deve durar de 50 a 100 horas de funcionamento. Isto pode ser feito facilmente: coloque um CD com uma faixa dinâmica ampla para tocar em modo de repetição (Repeat Mode) a um nível de escuta normal.

## CARACTERÍSTICAS DO AMPLIFICADOR

Todos os alto-falantes Mirage foram criados para oferecer um desempenho extremamente eficiente. Todos os modelos foram criados para serem compatíveis com uma impedância de 8 ohm a fim de permitir sua utilização com quase todos os amplificadores ou receptores disponíveis no mercado. A maioria dos amplificadores com uma potência entre 20 watts e 100 watts por canal funcionarão de modo eficiente com os alto-falantes Mirage.

**Advertência:** Se um amplificador ou receptor for sobrecarregado, a distorção resultante será na realidade muitas vezes maior do que sua potência nominal. A distorção resultante de um amplificador sobrecarregado é chamada "corte" (clipping, em inglês) e pode ser reconhecida facilmente pelo seu som difuso e distorcido. Essa distorção pode danificar qualquer alto-falante. O controlo de volume da maioria dos amplificadores e receptores é de tipo logarítmico, o que significa que a potência máxima pode ser alcançada com o controlo de volume apenas no ponto intermediário. A manipulação dos controlos de volume, agudos ou graves aumenta a potência de saída muito além dos níveis nominais. Por isso, a garantia dos seus alto-falantes será anulada se as bobinas do aparelho forem queimadas ou danificadas como resultado de sobrecarga ou corte.

## POLÍTICA DE GARANTIA LIMITADA

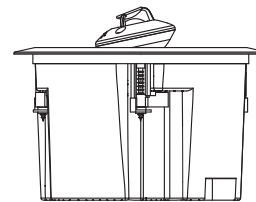
**GARANTIA DO PRODUTO NOS ESTADOS UNIDOS E NO CANADÁ (VER ATRÁS)**

**GARANTIA FORA DOS ESTADOS UNIDOS E DO CANADÁ:**

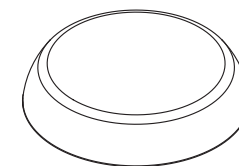
As garantias oferecidas podem variar de um país a outro por estarem sujeitas a legislações diferentes. Para conhecer com mais detalhes a GARANTIA LIMITADA oferecida aos utilizadores do seu país, consulte seu distribuidor local.

**NOTA:** Sugerimos que guarde a caixa e o material de embalagem deste produto Mirage para protegê-lo caso mude de residência ou caso seja necessário enviá-lo a um serviço de reparação. Os produtos danificados que o serviço de reparação receba do utilizador numa embalagem diferente da embalagem original serão reparados, restaurados e devidamente embalados para devolução ao utilizador às custas do utilizador.

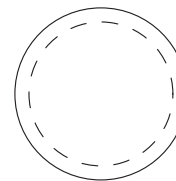
## CONTEÚDO



Alto-falante OMNICAN



Grade OMNICAN



Gabarito com orifícios de corte



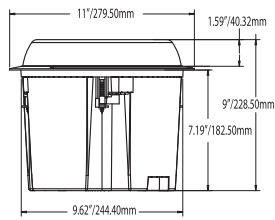
Ferramenta para Retirar a Grade



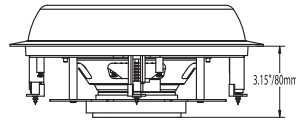
Manual

## DIMENSÕES DO PRODUTO / ORIFÍCIOS DE CORTE

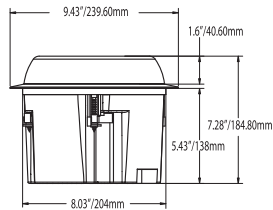
### DIMENSÕES DO PRODUTO:



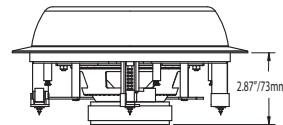
**OC-65 com caixa acústica**



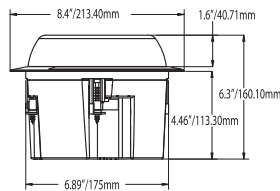
**OC-65 sem caixa acústica**



**OC-55 com caixa acústica**

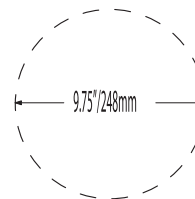


**OC-55 sem caixa acústica**

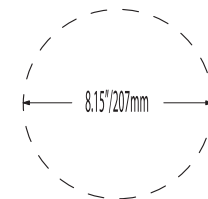


**OC-45**

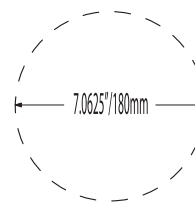
### DIMENSÕES DOS ORIFÍCIOS DE CORTE:



**OC-65**



**OC-55**



**OC-45**

### PARA PINTAR A ARMAÇÃO E A GRADE

Caso queira, a armação visível e a grade do seu OMNICAN podem ser pintadas para se harmonizarem com a decoração de sua sala de escuta. Tome cuidado para não deixar cair nenhuma tinta sobre o woofer, o tweeter ou o módulo OMNIGUIDE pois isto poderia danificar o alto-falante. Para pintar os alto-falantes, siga as seguintes etapas fáceis:

- 1) Separe a grade do alto-falante.
- 2) Uma vez separada, a grade pode ser pintada.
- 3) Para pintar a armação, é necessário construir um cilindro protector que deverá ser inserido entre o quadro e o alto-falante (na área onde normalmente a grade está fixada). O cilindro protector pode ser feito sobrepondo as extremidades de uma folha de papel de cerca de 40 cm (16 polegadas) de comprimento.
- 4) Após ter inserido o cilindro e pintado o quadro, deixe secar completamente a pintura e retire o cilindro.

**NOTA:** As partes de cor preta debaixo da grade não devem ser pintadas pois podem ser facilmente danificadas. Além disso, elas se tornariam mais visíveis quando pintadas de uma cor mais clara. Caso algum orifício fique obstruído com tinta, remova a tinta com o auxílio de um objecto pontiagudo pequeno antes de terminar a instalação.

## OPÇÕES DE POSICIONAMENTO

O modelo OMNISCAN é o mais único alto-falante de teto criado até hoje. Graças à tecnologia OMNIPOLAR exclusiva e outras características tecnológicas avançadas de patente pendente, o modelo OMNISCAN oferece ao ouvinte um espaço sonoro inigualável. O modelo OMNISCAN distribui o som uniformemente na sala de escuta para criar um espaço sonoro mais amplo e uma melhor combinação de som entre os alto-falantes.

Para conseguir os melhores resultados com o seu novo sistema de alto-falantes OMNISCAN, é importante que compreenda os fundamentos da tecnologia que está por trás dele. O módulo OMNIGUIDE próprio da Mirage é usado para reflectir o som num padrão de dispersão real de 360 graus. É angulado para permitir que os alto-falantes OMNISCAN criem um campo acústico ligeiramente dirigido para a frente. Isto significa que uma proporção maior de som é dirigida para uma área específica. O reflector tweeter OMNIGUIDE tem uma seta que indica esta direcção. O módulo OMNIGUIDE pode ser girado até um máximo de 250 graus para simplificar o processo de afinação. Os alto-falantes são enviados com o módulo OMNIGUIDE orientado na posição central, permitindo uma rotação de 125 graus em ambas as direcções. Esta posição central está marcada com uma pequena etiqueta no painel acústico (baffle) frontal, permitindo-lhe encontrar facilmente a posição central se o módulo OMNIGUIDE tiver rodado durante o envio ou a instalação. Para mais informações, por favor veja o diagrama 1.

Dependendo se você está a tentar criar um campo acústico difundido ou mais direccional, há duas directivas gerais a seguir:

**Campo Acústico Difundido:** Monte os OMNISCANs com a seta no módulo OMNIGUIDE apontada na direcção das paredes laterais ou traseiras, longe da área principal de audição. Esta orientação é particularmente adequada para som ambiente e aplicações de áudio distribuído.

**Campo Acústico Direccional:** Monte os OMNISCANs com a seta no módulo OMNIGUIDE apontada para a área principal de audição. Esta orientação é particularmente adequada para aplicações de alto-falantes frontais (esquerda, centro, direita) ou quando os OMNISCANs estão montados em salas muito grandes e com os alto-falantes razoavelmente separados entre si.

O diagrama 2 mostra um exemplo de como um sistema de som home theater 5,1 poderia ser montado. Os círculos no diagrama ilustram a direcção do som.

Se não tem a certeza sobre a colocação dos OMNISCANs, pode fazer uma experiência muito simples para desenvolver uma melhor compreensão de como os alto-falantes podem desempenhar na sua sala. Coloque os OMNISCANs no chão com o alto-falante e o módulo OMNIGUIDE virados para cima, aproximadamente no mesmo local em que eles estariam quando no tecto. Conecte os alto-falantes a um receptor (ver INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO em baixo) e escute algumas músicas familiares e/ou faixas de filmes. Pode querer ouvir os alto-falantes enquanto estiver de pé, para aumentar a distância entre o nível do seu ouvido e os alto-falantes. A ideia por trás disso é estimular a distância entre o nível do ouvido na sua posição normal de sentar e os alto-falantes, quando estes estão montados no tecto. Experimente com alguns posicionamentos alternativos e rotações do OMNIGUIDE, no sentido de sentir como os OMNISCANs desempenham em posições diferentes. Ainda que esta experiência não seja 100% exacta, ela pode oferecer algumas ideias valiosas sobre o modo como os alto-falantes podem desempenhar especificamente na sua sala.

É importante notar que o OMNISCAN oferece um desempenho excepcional qualquer que seja o tipo de instalação escolhido. Estas recomendações devem ser interpretadas como sugestões gerais para o ajuste sonoro final e para as salas de escuta de forma pouco comum. Recomendamos muito que experimente com ângulos diferentes para poder encontrar a posição perfeita em sua sala de escuta e desfrutar da extraordinária versatilidade da série OMNISCAN.

**NOTA: Podem ser encontradas informações adicionais e dicas sobre como melhor afinar o seu sistema de alto-falantes da série OMNISCAN em [www.miragespeakers.com/v2](http://www.miragespeakers.com/v2)**

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

**NOTA: Caso não lhe seja possível instalar os alto-falantes por si mesmo, sugerimos que comunique-se com um instalador profissional certificado ou com seu revendedor autorizado de produtos Mirage. Atenção: Desligue todos os componentes do sistema áudio/vídeo antes de começar a instalação. Caso contrário, seu sistema poderá ser danificado.**

### INSTALAÇÃO - PASSO A PASSO

- 1) Escolha a posição dos alto-falantes. É muito importante decidir de antemão a posição exacta dos alto-falantes para evitar problemas futuros. Em geral, recomendamos que se deixe cerca de 45-60 cm (18-24 polegadas) entre o alto-falante e as paredes da sala de escuta. Sugerimos que leia a secção "Posicionamento" para maiores informações. O lugar onde o aparelho será instalado deve estar livre de pregos, parafusos ou outros objectos metálicos. É importante que o local tenha uma profundidade adequada para que o alto-falante possa ser completamente encaixado no teto.
- 2) Após ter determinado a posição de montagem, use o gabarito fornecido e marque a superfície a ser recortada no teto. Para marcar a superfície a ser recortada, simplesmente trace o contorno do gabarito. (Diagrama 3)
- 3) Com o auxílio de uma ferramenta apropriada, faça uma abertura no teto. (Diagrama 4)
- 4) Instale os fios de alto-falante do receptor ou amplificador no interior da parede ou do teto. Deixe o fio bastante frouxo de modo que um pedaço fique fora da abertura para permitir que o OMNISCAN gire, caso necessário (Diagrama 5). É muito importante usar o tipo correcto de fio em conformidade com os códigos de fiação eléctrica de seu município.
- 5) Conecte o fio de alto-falante do terminal positivo (VERMELHO+) do receptor ao terminal positivo (VERMELHO+) do alto-falante. Conecte o terminal negativo (PRETO-) do receptor ao terminal negativo (PRETO-) do alto-falante. Para conectar o fio ao alto-falante, empurre completamente o terminal correcto para dentro e insira o fio no orifício que encontra-se no terminal. Solte o terminal. As molas internas manterão o fio preso no lugar. Repita o mesmo procedimento para o outro terminal. **NOTA:** Se, por erro, as conexões forem invertidas (por exemplo, vermelho com preto), isso provocará uma ausência perceptível de baixos no sistema. Quando isso acontece, diz-se que o sistema foi conectado "fora de fase". Neste caso, será necessário verificar as conexões e, talvez, refazê-las. (Diagrama 6)
- 6) Não use o tweeter para levantar o alto-falante para não danificar o tweeter de titânio híbrido puro. Em vez disso, utilize a armação do alto-falante para colocá-lo no lugar.
- 7) Insira totalmente o alto-falante na abertura (Diagrama 7). Gire o OMNISCAN para a direcção desejada e com uma chave de fendas tipo Philips, aperte firmemente os parafusos presos aos grampos. **TENHA CUIDADO PARA NÃO APERTAR DEMAIS OS PARAFUSOS.** (Diagramas 8 e 9)

- 8) Com cuidado, retire a cobertura de plástico que protege o Tweeter Híbrido em Titânio Puro. Faça funcionar (período inicial) os alto-falantes durante algumas horas a níveis de audição normais e depois experimente girar o módulo OMNIGUIDE para determinar a posição ideal. Uma vez que o campo acústico criado por um alto-falante OMNICAN é muito uniforme, só podem ser percebíveis mudanças subtis de som. Não passe à etapa seguinte até estar satisfeito com a orientação do OMNIGUIDE, uma vez que retirar a grade do alto-falante pode ser um pouco difícil. (Diagrama 10)
- 9) Para prender novamente a grade ao alto-falante, faça movimentos circulares e insira pouco a pouco a grade no quadro. (Diagrama 11)
- 10) Para poder girar o alto-falante mais tarde, retire a grade, desaparafuse ligeiramente os quatro parafusos e gire o OMNICAN na direcção desejada.

**NOTA: As caixas acústicas OC-55 e OC-65 podem ser removidas se o espaço for limitado na sua instalação. É incluído um segundo conjunto de postes de fixação dentro da caixa, no sentido de permitir que os alto-falantes sejam conectados facilmente. Remova os quatro parafusos localizados na parte de trás da caixa e siga as instruções de instalação como acima. (Diagrama 12)**

## UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR / COM MUITO HUMIDADE:

Os alto-falantes da série OMNICAN são resistentes às condições atmosféricas e podem ser utilizados para montagem debaixo de calhas de água e em ambientes com humidade relativamente alta, tal como banheiros. No entanto, as directivas seguintes devem ser observadas para assegurar a expectativa de longa vida para os seus alto-falantes:

- Quando utilizados no exterior, não monte os alto-falantes com o módulo do tweeter virado para cima porque a chuva pode entrar nos alto-falantes e danificar componentes internos
- Não utilize os alto-falantes em condições muito duras, como em iates, saunas de vapor ou em áreas expostas a calor extremo. Se tiver dúvidas sobre a sua aplicação específica, por favor consulte o seu vendedor Mirage para mais informação.
- Quando utilizado sem uma caixa acústica, assegure-se de que a área por trás dos alto-falantes está protegida da exposição directa à água (ou seja, não monte os alto-falantes debaixo de uma calha de água quando puder ter um telhado com derrame)

## РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

**Прочитайте инструкции:** Перед применением данного изделия, прочитайте все инструкции по его использованию и технике безопасности.

**Сохраните инструкции:** Инструкции по использованию прибора и технике безопасности должны быть сохранены для применения в будущем.

**Учите предупреждения:** Соблюдайте все предупреждения относительно прибора и инструкции по его использованию.

**Следуйте инструкциям:** Все рабочие режимы и инструкции по применению прибора должны соблюдаться.

### ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением динамиков фирмы Mirage! Передовая технология и высокое качество производства позволят Вам долгие годы наслаждаться более естественным и точным воспроизведением музыки. Советы, предлагаемые в данном руководстве, предназначены помочь Вам увеличить до максимально возможного предела и сохранить качество воспроизведения исполнения, и, следовательно, ваше удовольствие от прослушивания. Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве, чтобы быть уверенным, что Ваша стерео система установлена должным образом и работает правильно.

### ПРОЦЕДУРА ПРОГРЕВА

Мы настойчиво рекомендуем вам провести прогрев колонок фирмы Mirage до того, как вы приступите к установке и настройке системы, а также тестированию на громкость. Оптимальный прогрев происходит при проигрывании музыкального произведения широкого диапазона на средней громкости в течении как можно более долгого периода времени. Можете воспользоваться функцией повтор на вашем CD проигрывателе. Оптимального звука вы добьетесь примерно через 50 или 100 часов проигрывания. После прогрева можете увеличить громкость.

### ТРЕБОВАНИЯ К УСИЛИТЕЛЮ

Все динамики фирмы Mirage разработаны так, чтобы быть максимально эффективными. Все модели созданы так, чтобы быть совместимыми с акустическими системами в 8 ом, позволяя воспроизводить звучание почти с любым усилителем или приемником, существующими сегодня на рынке. Большинство усилителей с мощностью 20-100 ватт на каждом канале будут эффективно функционировать с динамиками фирмы Mirage.

**Предупреждение:** Если усилитель или приемник перегружен, то искажение в действительности во много раз больше, чем уровень существующего напряжения. Искажение перегруженного усилителя называют клиппинг ("Clipping"). Оно легко идентифицируется по наличию неясного, искаженного звука и может вывести из строя любой динамик. Регулирование силы звука в большинстве усилителей и приемников логарифмического типа, это означает, что полная мощность может быть достигнута при регуляторе контроля звука, установленного на минимальные пол-деления. Регулирование силы громкости верхних звуковых частот и басов повышает мощность выхода звука сверх определенных уровней. В случае если голосовая катушка сгорела или сломана в результате подачи сверхмощного напряжения или клиппинга, гарантия на ваши динамики не распространяется.

### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

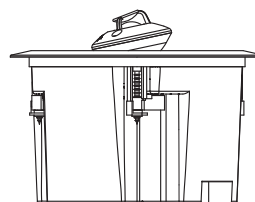
**ГАРАНТИЯ ДЛЯ США И КАНАДЫ**  
(Посмотрите обратную сторону обложки).

**ГАРАНТИЯ ЗА ПРЕДЕЛАМИ США И КАНАДЫ**

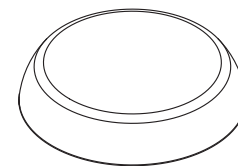
За пределами Северной Америки гарантия может изменяться в соответствии с местными правилами. Уточните у Вашего регионального представителя детали условия ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ в Вашей стране.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пожалуйста, сохраните картонную упаковку и упаковочные материалы для изделий фирмы Mirage Speaker Systems, чтобы защитить его в случае необходимости отправки в сервис центр для ремонта. Изделие, которое получило повреждение при доставке в сервис центр, если оно не было упаковано в оригинальную упаковку, будет отремонтировано, восстановлено и правильно упаковано для обратной доставки, за счет владельца изделия.

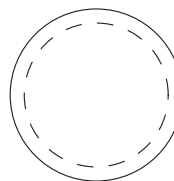
### СОДЕРЖАНИЕ



Динамик OMNICAN



Решетка OMNICAN



Шаблон с отверстием



Инструмент для перемещения решетки

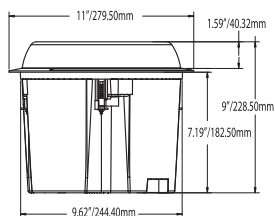


Инструкция

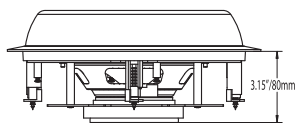
## РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## РАЗМЕРЫ ИЗДЕЛИЯ И ОТВЕРСТИЯ

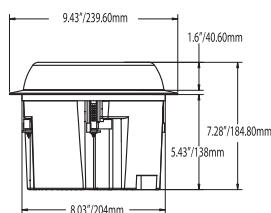
## РАЗМЕРЫ ИЗДЕЛИЯ:



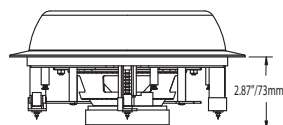
OC-65 с задней коробкой



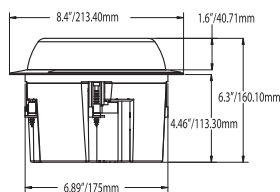
OC-65 без задней коробки



OC-55 с задней коробкой

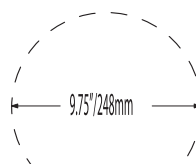


OC-55 без задней коробки

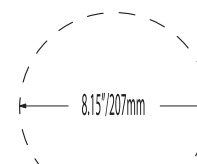


OC-45

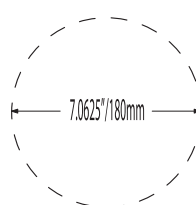
## РАЗМЕРЫ ОТВЕРСТИЯ:



OC-65



OC-55



OC-45

## ПОКРАСКА РЕШЕТКИ И ГНЕЗДА КРЕПЛЕНИЯ

Если вы хотите, можете покрасить решетку и гнездо крепления динамика OMNICAN, чтобы они подходили к дизайну вашего дома. Пожалуйста, будьте предусмотрительны, чтобы избежать попадания краски на контакты с конической частью репродуктора, с репродуктором для передачи высокого тона или с модулем OMNIGUIDE, так как это может привести к поломке ваших динамиков.

- 1) Отделите решетку от динамика.
- 2) Отсоединенная решетка может быть покрашена сама по себе, отдельно от динамика.
- 3) Чтобы покрасить гнездо крепления, вам следует сконструировать защитное цилиндрическое покрытие, которое необходимо разместить между корпусом и динамиком (в то место, где решетка обычно прикрепляется). Это защитное покрытие может быть создано посредством совмещения края листа бумаги длиной примерно 16 инчей (40 см.).
- 4) После того как защитное покрытие установлено на необходимом месте, покрасьте корпус и затем, когда краска высохнет, снимите защитное покрытие.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пожалуйста, не красьте черные компоненты, которые спрятаны ниже решетки, так как они могут быть легко повреждены. Эти компоненты могли бы быть лучше видны ниже решетки, когда покрашены в светлые тона. Если какие-то отверстия в решетке заполнены краской, найдите маленький острый инструмент и осторожно удалите краску перед тем как закончить установку.



## РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### РАЗМЕЩЕНИЕ / ОПЦИИ УСТАНОВКИ

На сегодняшний день OMNISCAN является уникальным динамиком, который крепится на потолке. Возможности превосходной технологии OMNIPOLAR фирмы Mirage и других запатентованных прогрессивных технологий позволяют OMNISCAN создавать беспрецедентный эффект разностороннего и всеобъемлющего звукового поля.

Для того, чтобы получить лучший результат от использования вашей новой акустической системы OMNISCAN, важно понимать фундаментальные основы технологии. Запатентованный фирмой Mirage модуль OMNIGUIDE используется для отражения звука. Это похоже на модель естественного рассеивания звука на 360 градусов. Акустическая система немного наклонена вперед, что позволяет динамикам OMNISCAN создавать слегка направленное вперед, насыщенное звуковое пространство. Это означает, что большая часть звука направлена вперед в определенное место. Стрелка на отражателе репродуктора для передачи высокого тона OMNIGUIDE, показывает это направление. Модуль OMNIGUIDE может быть повернут вверх максимум на 250 градусов, чтобы облегчить процесс настройки. Динамики поставляются вместе с модулем OMNIGUIDE, который ориентирован на центральную позицию, позволяя поворот на 125 градусов в любом направлении. Такое центральное положение с небольшой наклейкой на переднем экране позволяет вам легко найти центральную позицию, если модуль OMNIGUIDE был смещен во время транспортировки или установки. Для дополнительной информации обратитесь к диаграмме 1.

В зависимости от того, что именно вы стараетесь создать: рассеивающееся или направленное звуковое пространство, существуют две основные инструкции, которым необходимо следовать:

**Рассеивающееся звуковое пространство:** Установите динамики OMNISCAN так, чтобы стрелка на модуле OMNIGUIDE была направлена на заднюю или боковые стены, подальше от основного места прослушивания. Подобное направление частично подходит для окружающего звука и распределенных аудио накладений.

**Направленное звуковое пространство:** Установите динамики OMNISCAN так, чтобы стрелка на модуле OMNIGUIDE была направлена на основное место прослушивания. Это направление особенно подходит для передних динамиков (левого, центрального и правого) или когда динамики OMNISCAN установлены в очень больших комнатах на далеком расстоянии друг от друга.

На диаграмме 2 показан пример как может быть установлена акустическая система домашнего театра 5.1. Круг на диаграмме иллюстрирует направление звука.

Если вы не уверены по поводу расположения акустической системы OMNISCAN, вы можете сделать довольно простой эксперимент, для того чтобы понять как динамики будут воспроизводить звук в вашей комнате. Поставьте акустическую систему OMNISCAN с динамиками на пол и модуль OMNIGUIDE разместите примерно в том же месте, где они будут располагаться, когда будут закреплены на потолке. Соедините динамики с приемником (Посмотрите инструкции выше) и послушайте какую-то известную музыку или запустите фильм. Возможно вы захотите послушать как звучат динамики, поставленные на подставку, увеличив расстояние между уровнем вашего уха и уровнем динамиков. Идея состоит в том, чтобы смоделировать расстояние между уровнем уха в нормальной сидящей позиции прослушивания и динамиками, которые закреплены на потолке. Экспериментируя с разными расположениями динамиков и поворачивая модуль OMNIGUIDE, вы сможете получить представление как акустическая система OMNISCAN воспроизводит звучание в различных позициях. Хотя подобный эксперимент не на 100% точный, он может помочь найти некоторые важные моменты, связанные с тем как динамики могут воспроизводить звуки в специфических условиях вашей комнаты.

Важно заметить, что не имеет значение как OMNISCAN установлен; в любом случае будет достигнуто превосходное воспроизведение звука. Ранее вы могли видеть общее руководящее указание как настроить систему и как справиться с комнатами необычной формы. Мы убедительно рекомендуем поэкспериментировать с различными углами, для того, чтобы найти наилучшую позицию для вашей комнаты и наслаждаться потрясающей многосторонностью серии OMNISCAN.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дополнительную информацию и советы по поводу того как в дальнейшем настраивать вашу акустическую систему OMNISCAN вы сможете найти на сайте HYPERLINK "<http://www.miragespeakers.com/v2/>" <http://www.miragespeakers.com/v2/>

### ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если Вы не можете самостоятельно установить динамики, пожалуйста, свяжитесь с представителем компании по установке динамиков или с представителем сети розничной торговли компании Mirage Speaker Systems. Предупреждение: Прежде чем Вы начнете устанавливать аудио. Видео систему, отключите ее от источника электроэнергии. Не осуществляйте действия, которые могли бы привести к возможному повреждению стерео системы.

#### УСТАНОВКА – Шаг за Шагом

- 1) Определите место для ваших динамиков. Предварительное планирование в отношении к месторасположению ваших динамиков является исключительно важным. Обычно мы рекомендуем оставить немного места, примерно 12-24 инча (45-60 см.) между динамикаом и стеной комнаты. Место установки должно быть также лишено стеновых гвоздей или креплений в месте расположения динамиков. Соответствующее расстояние динамика от поверхности потолка является очень важным.
- 2) Как только вы примете решение об окончательном месте монтажа, используйте находящийся в комплекте образец шаблона и отметьте очертание на потолке. Чтобы очертить контур размера, просто начертите пунктирную линию трафарета, находящегося в комплекте. (Диаграмма 3).
- 3) Используя необходимые инструменты для сверления, аккуратно сделайте дырочку в потолке. (Диаграмма 4).
- 4) Проведите кабель / кабели от приемника или усилителя внутрь стены или потолка и оставьте достаточно слабым, ненапрянутым провод так, чтобы он мог выступать из отверстия и давать возможность OMNISCAN вращаться, если это необходимо (Диаграмма 5). Использование соответствующего провода обязательно, так как ваша местная городская власть может иметь определенные требования к проводам, которые должны соблюдаться.
- 5) Соедините провод динамика от положительного (КРАСНЫЙ+) терминала на приемнике к положительному (КРАСНЫЙ+) терминалу на динамике. Соедините отрицательный (ЧЕРНЫЙ-) терминал на приемнике с отрицательным (ЧЕРНЫЙ-) терминалом на динамике. Для того, чтобы соединить провод с динамиков, нажмите до конца на соответствующий терминал и вставьте провод в отверстие, которое появилось в терминала. Отпустите терминал и внутренние пружинки будут держать провод в терминале. Тоже самое повторите с другим терминалом. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы по невнимательности перепутали одно из соединений (например, красный подсоединили к черному) вы заметите резкий недостаток басов в вашей акустической системе. Подобное электро-соединение называется "Несовпадение фазы". Если это произошло, проверьте электро-соединения и пересоедините провода так, как это необходимо. (Диаграмма 6).



- 6) Не поднимайте динамик за репродуктор для передачи высокого тона, так как он сделан из сплава титана, поэтому легко может быть сломан, если вы это делаете. Для данных целей используйте корпус динамика, чтобы удерживать его на определенном месте.
- 7) Вставьте динамик в отверстие (Диаграмма 7). Поверните OMNISCAN в желательное направление и, используя отвертку Philips, прикрутите шурупами, которые находятся в комплектации, до тех пор пока они не будут крепко прикручены. НЕ ПЕРЕТЯГИВАЙТЕ. (Диаграммы 8 и 9)
- 8) Осторожно удалите пластиковое покрытие, которое защищает Pure Titanium Hybrid Tweeter. Проиграйте (обкатайте) динамики несколько часов в нормальном режиме прослушивания и затем поворачивая OMNIGUIDE модуль, определите идеальную для него позицию. В связи с тем, что звуковое поле, создаваемое динамиком OMNISCAN, очень однородное, могут восприниматься только едва различимые изменения звука. Не начинайте следующий этап установки до тех пор, пока вы не будете полностью удовлетворены направлением OMNIGUIDE модуля, так как удаление решетки динамика может быть не простым. (Диаграмма 10)
- 9) Присоедините решетку к динамику. Работайте в циркулярном стиле, постепенно подгоняя решетку к гнезду. (Диаграмма 11)
- 10) Для того, чтобы впоследствии установить динамик в необходимом положении, снимите решетку, немного открутите четыре шурупа и поверните OMNISCAN в желательном направлении.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если при установке акустической системы существуют ограничения пространства, то задние коробки ОС-55 и ОС-65 могут быть убраны. Второй комплект винтовых клемм находится внутри корпуса, позволяя быстро присоединить динамики. Удалите четыре шурупа, расположенных на задней стороне корпуса, и следуйте инструкциям по установке, которые описаны выше. (Диаграмму 12)

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА УЛИЦЕ И ПРИ ВЫСОКОЙ ВЛАЖНОСТИ:

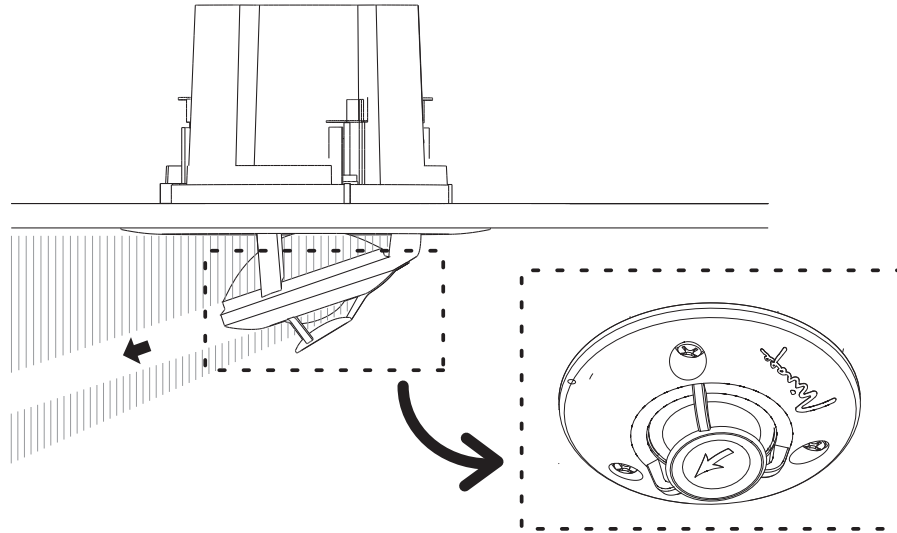
Динамики серии OMNISCAN являются стойкими к погодным условиям и могут быть закреплены под навесом крыши, а также в помещениях с относительно высокой влажностью, например, в ванной. Однако, для того чтобы ваши динамики служили долго, необходимо придерживаться следующих инструкций:

- Когда динамики используются на улице, не закрепляйте их так, чтобы модуль репродуктора для передачи высокого тона был направлен вверх. Во время дождя вода может попасть внутрь динамиков и разрушить внутренние составляющие.
- Не используйте динамики в очень жестких условиях окружающей среды, например, на яхте, бане, сауне и других местах, где очень высокая температура воздуха. Если у вас есть сомнения по этому поводу, обратитесь к региональному представителю компании Mirage для получения более детальной информации.
- Когда динамики используются без задней коробки, убедитесь что пространство за динамиками защищено от прямого попадания воды. (Не устанавливайте динамики под крышей на улице, если возможно протекание крыши).

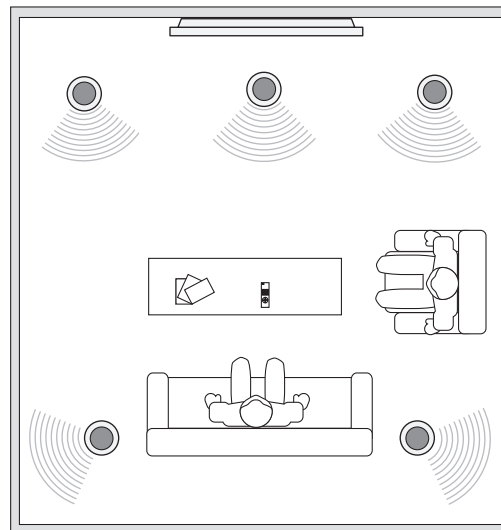


*diagrams*

1



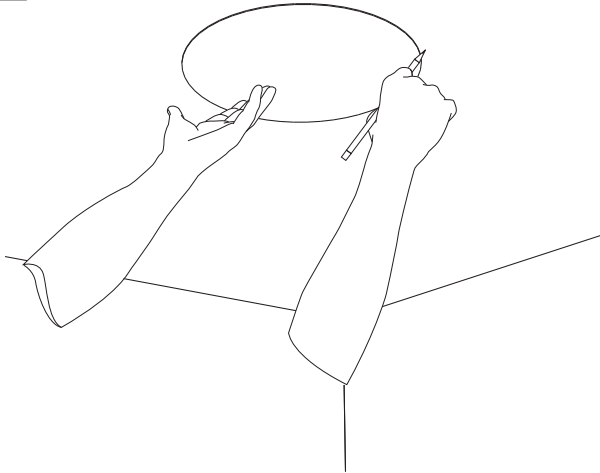
2



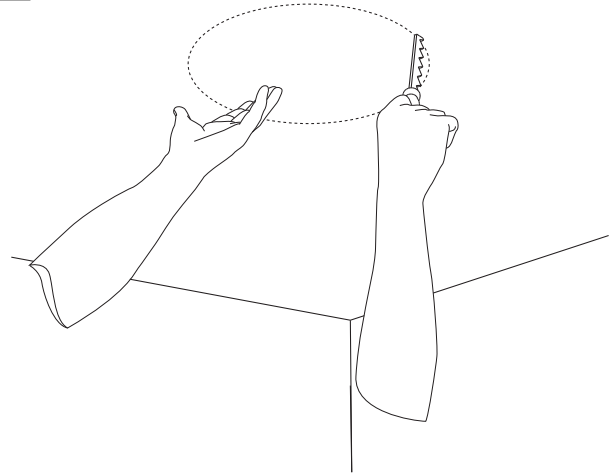


*diagrams*

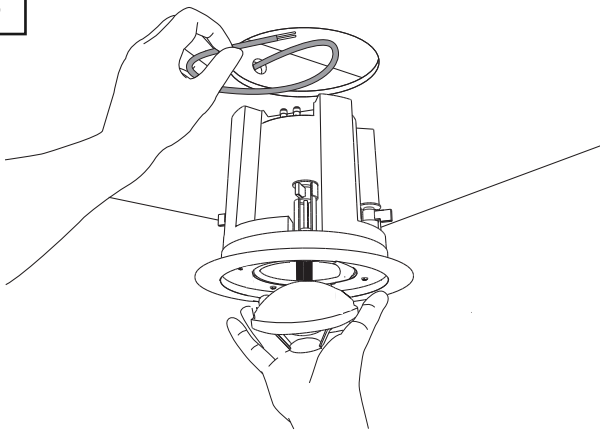
3



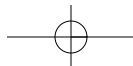
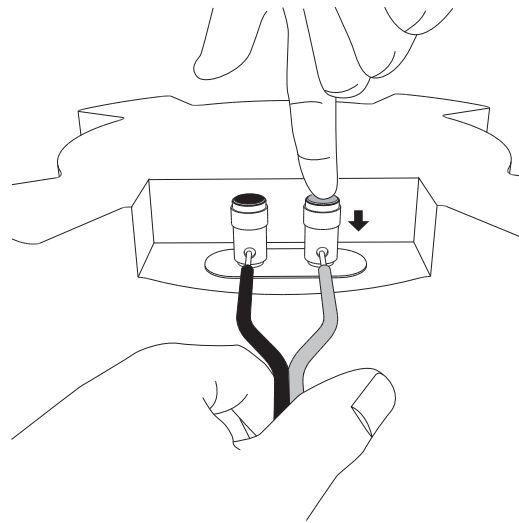
4

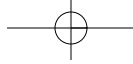


5



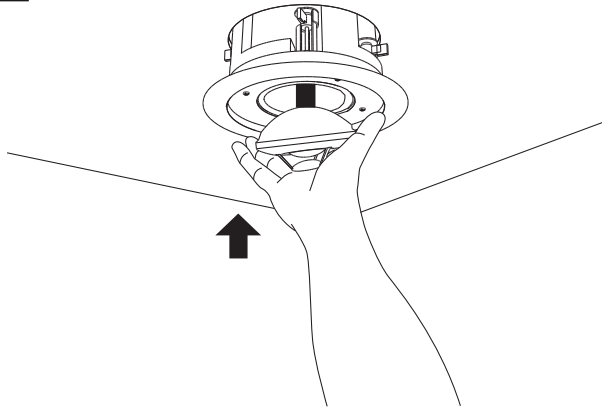
6



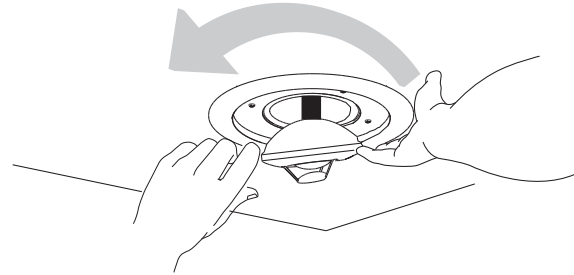


*diagrams*

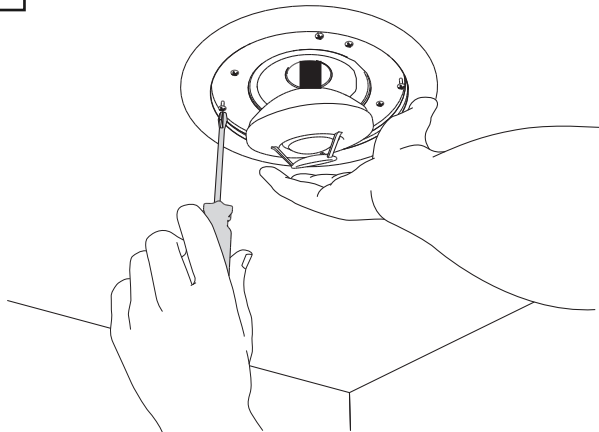
7



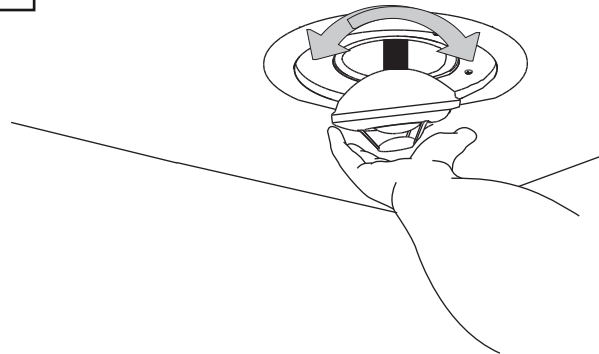
8



9



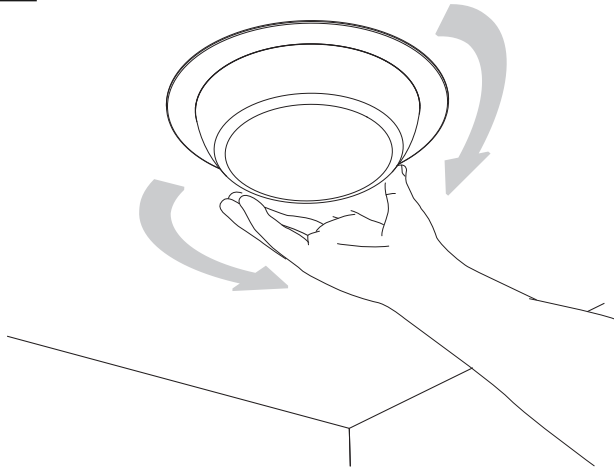
10



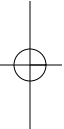
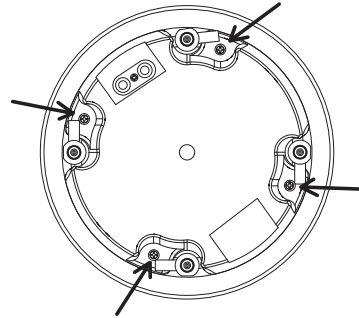


*diagrams*

11



12



## WARRANTY

### LIMITED WARRANTY POLICY IN THE UNITED STATES AND CANADA

**MIRAGE®** warrants this product to the retail purchaser against any failure resulting from original manufacturing defects in workmanship or materials. The warranty is in effect for a period of: Passive Speakers: five (5) years, Powered Subwoofers including the speaker - one (1) year from date of purchase from an authorized **MIRAGE®** dealer and is valid only if the original dated bill of sale is presented when service is required.

The warranty does not cover damage caused during shipment, by accident, misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification, failure to follow the instructions outlined in the owner's manual, failure to perform routine maintenance, damage resulting from unauthorized repairs or claims based upon misrepresentations of the warranty by the seller.

### WARRANTY SERVICE

If you require service for your **MIRAGE®** Speaker Systems speaker(s) at any time during the warranty period, please contact:

- 1) the dealer from whom you purchased the product(s), or
- 2) **MIRAGE®** Speaker Systems SERVICE – Tel: 1 (866) 441-8208.
- 3) Additional service centers can be found by checking the **MIRAGE®** Speaker Systems website: [www.mirage-speakers.com](http://www.mirage-speakers.com).

You will be responsible for transporting the speakers in adequate packaging to protect them from damage in transit and for the shipping costs to an authorized **MIRAGE®** Speaker Systems service center or to **MIRAGE®** Speaker Systems. If the product is returned for repair to **MIRAGE®** Speaker Systems the costs of the return shipment to you will be paid by **MIRAGE®** Speaker Systems, provided the repairs concerned fall within the Limited Warranty. The **MIRAGE®** Speaker Systems Warranty is limited to repair or replacement of **MIRAGE®** Speaker Systems products. It does not cover any incidental or consequential damage of any kind. If the provisions in any advertisement, packing cartons or literature differ from those specified in this warranty, the terms of the Limited Warranty prevail.



## GARANTIE

### GARANTIE AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA

La société **MIRAGE®** garantit cet appareil contre toute défectuosité attribuable aux pièces d'origine et à la main d'oeuvre. Cette garantie est valide pendant une période de cinq (5) ans (enceinte passif) et de un (1) an (extrêmes-graves) à partir de la date d'achat auprès d'un revendeur **MIRAGE®** agréé ; la garantie ne sera honorée que sur présentation d'une pièce justificative de la date d'achat.

La garantie ne couvre aucun dommage subi pendant le transport ou imputable à un accident, à une utilisation impropre ou abusive, à la négligence, à une modification non autorisée, à la non-observance des instructions décrites dans le manuel de l'utilisateur ou des directives d'entretien, ni aucun dommage subi par suite de réparations non autorisées ou de réclamations fondées sur une mauvaise interprétation des conditions de la présente garantie par le revendeur.

### SERVICE SOUS GARANTIE

Dans l'éventualité où une réparation deviendrait nécessaire pendant la période de couverture de la garantie, communiquez avec :

- 1) le revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté, ou
- 2) Service **MIRAGE®** Speaker Systems – Tél.: 1 (866) 441-8208.
- 3) Pour connaître l'adresse de tous nos centres de service, consultez le site web d'**MIRAGE®** Speaker Systems à [www.mirage-speakers.com](http://www.mirage-speakers.com).

Le propriétaire de l'appareil est responsable de son emballage et de tous frais d'expédition à un centre de service **MIRAGE®** Speaker Systems agréé. Si l'appareil est expédié à **MIRAGE®** Speaker Systems aux fins de réparation, les frais de réexpédition seront assumés par **MIRAGE®** Speaker Systems à la condition que les réparations effectuées soient couvertes par la garantie. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement des appareils fabriqués et distribués par **MIRAGE®** Speaker Systems. Elle ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit. Si les conditions accompagnant toute publicité, emballage ou documentation divergent de celles de la présente garantie, les conditions de la présente garantie prévaudront.